

The Baltic

GUIDE

PÅ SVENSKA

GRATIS TIDNING
AUGUSTI 2009

www.balticguide.ee



Trendiga lounges i Tallinn

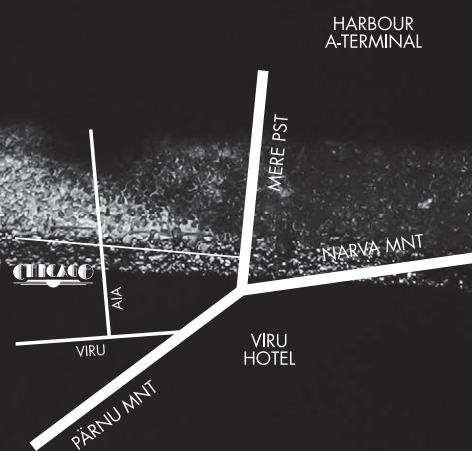
Estlands rika hantverkstradition

På strövtåg i gamla stan

ARN - TAY, dvs med direktflyg från Arlanda till Tartu

Evenemangstips

/ båt / flyg / hotell / teatrar / utställningar / shopping /



GÖR ENTRÉ I DEN UNDRE VÄRLDEN

NYTT MATSTÄLLE I SKIMRANDE DUNKEL STIL.
NÄR DU VÄL STIGIT IN RÅDER ÅTER 1933 ÅRS LAGAR.

CHICAGO

1933

FRUKOST
25-80 EEK
(18-60 SEK)

LÄTTARE MÅLTIDER & SALLADER
25-125 EEK
(18-90 SEK)

BURGARE & SANDWICH
95-135 EEK
(68-96 SEK)

SOPPOR & PASTA
65-115 EEK
(46-82 SEK)

GRILLAT
135-285 EEK
(96-204 SEK)

CHICAGO 1933, AIAGATAN 3, WW PASSAAZ

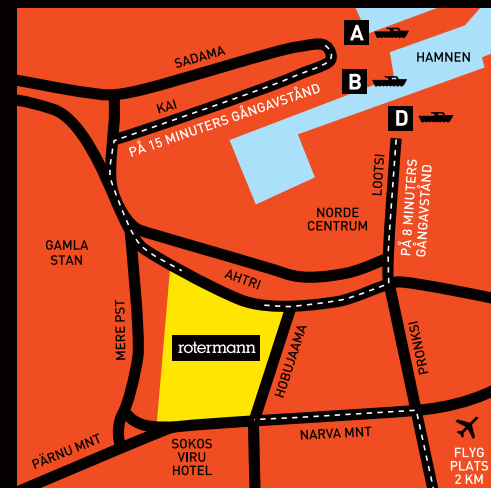
Tallinns arkitekturpris 2008

INKÖP MED PERSONLIG PRÄGEL

ROTERMANN-kvarteret är Tallinns mest uppmärksammade. Det är en symbios mellan gammalt och nytt. En historisk fabriksmiljö har omvandlats till ett modernt centrum.

Kvarterets nya arkitektur och ansikte uppmärksammades med Tallinns arkitekturpris 2008. Här hittar du Tallinns mest trendiga mode- och lifestyle-butiker!

www.rotermannikaubamaja.ee



rotermann
för personligheten.

EESTI KUNSTMUSEUM

KUMU

Europas bästa museum 2008



Kumu konstmuseum i den vackra Kadrioruparken slog upp dörrarna 2006. Den uppmärksammade byggnaden har ritats av den finske arkitekten Pekka Vapaavuori. Kumu erbjuder konstupplevelser och rika upplevelser för sinnena oavsett ålder och smak – från äldre till modern konst.

Permanentutställningar:

- Estniska klassiker från 1700-talets början till och med det andra världskrigets slut (tredje våningen).

Estnisk konst från och med slutet av andra världskriget till och med den återupprättade självständigheten (fjärde våningen).

I galleriet för samtida konst på femte våningen arrangeras temporära utställningar och i andra våningens stora sal visas översikts- och tema-utställningar kring Estlands samt internationell konsthistoria och samtid.

KUMU KONSTMUSEUM

Weizenbergi 34 / Valge 1, 10127 Tallinn, Estland

Öppet: Maj-sept Ti-Sö 11.00-18.00;

Okt-april On-Sö 11.00-18.00

Tfn: +372 602 6000, +372 602 6001; muuseum@ekm.ee

www.ekm.ee/kumu



Årets storsponsor

Swedbank

KAUKASISK RESTAURANG – MUST LAMMAS (Det Svarta Fåret)

Gamla stans bästa grillrätter!

Sauna 2, Tallinn

Tfn. +372 6 442 031

restoran@mustlammas.ee

www.mustlammas.ee

Öppet Må - Lö 12-23



Sommareerbjudande Lunch 4 Euro, Må – Lö 12 – 16



Högtryck i augusti

De flesta i Estland fick en rejäl dosör med energi genom sångfesten i början av juli. Sångfesten som arrangeras vart femte år och som fyllde 140 blev en veritabel succé. Efterdyningarna märks fortfarande. Folk verkar harmoniska efter vårens ständiga medierapportering om den ekonomiska krisen med alla dess avigsidor. Sångfesten var som balsam för själen, plötsligt upptäckte man att det finns andra värden. En sak är säker, sångfesten blev oerhört kraftfull, den lockar alla schatteringar i samhället och binder ihop olika generationer. En annan andlig injektion utgörs av den omskrivna frihetsstatyn på Frihetsplatsen i Tallinn som till slut invigdes kring midsommar. Monumentet, i form av ett sort kors på en sockel och pelare har blivit en populär samlingsplats för ester. Många ifrågasatte om man i dagens värld behöver fler statyer. När väl statyn kom på plats upphörde kritiken. Tallinnborna tycks nu vara eniga om att man som nation måste ha ett ställe där man kan minnas och hedra dem som kämpat för Estlands självständighet. I augusti och september påminns man i Estland om att det andra världskriget startade för sjuttio år sedan som en konsekvens av samarbetet mellan Sovjetunionen och Nazityskland samt att den unika baltiska människokedjan mellan Tallinn, Riga och Vilnius med en miljon deltagare genomfördes för tjugo år sedan. Man protesterade mot sovjetmakten och krävde slut på ockupationen. Alla dessa dystra aktiviteter och

tankar kan förefalla fjärran och svårförståeliga för svenskar men de utgör en återkommande realitet för Estland. Därmed inte sagt att man ständigt går och tänker på historia och gräver ner sig i svårmod. Nej, nej ...

... sommaren innebär trots allt utomhusaktiviteter av högsta klass.

Augusti inleds med Madonnas superkonsert på Tallinns sångfält. Man kan dessutom njuta av Birgittafestivalen, som inom loppet av några år befast sig som en av norra Europas främsta operagalor med dirigenten Eri Klas som en riktig trollkonstnär.

I augusti binds även Tartu närmre Sverige genom Estonian Airs nya flygförbindelse direkt från Arlanda. Charmerande och gemytliga Tartu har mycket att erbjuda turisterna.

Ytterligare faktorer som talar för Estland är att den shoppingfrälste säkert kan njuta av reor, den matfrälste av sensommarens läckerheter, stränder och sjöar inbjuder till bad och naturen visar upp sig i full mognad. Augusti brukar för övrigt drabbas av högtryck.



Välkommen till Estland!

Toomas Käbin
chefredaktör

Veteran från "Den Sjungande revolutionen 1989"



Över en kopp kaffe



kolumn

Mina kontakter med Sverige går tillbaka till början av 1990-talet då jag läste svenska i Sverige. 1994 började jag arbeta vid den konsulara avdelningen på Sveriges Ambassad i Tallinn. Gränserna hade öppnats men visum krävdes. Under årens lopp kom jag i kontakt med tusentals personer från Estland som ville upptäcka Sverige, ester och ryssar. En del ville åka på upptäcktsresa, andra vill besöka släkt och vänner.

Skidåkning och studier, affärer och vänner. Viseringen upplevdes av många som ett lotteri, det låg spänning i luften. Med åren kom Sverige och Estland allt närmre varann, det blev som att åka buss mellan två stadsdelar. Åren på ambassaden gav mig god insikt i hur Sverige fungerar, hur svenskar tycker och tänker. Jag vågar även påstå att jag blev en god människokännare, inte minst i frågor som berörde familjer. Äktenskap och skilsmässor, förlorade pass och hjälp åt dem som kanske festat för mycket. Glädje och sorg. Plötsligt kände jag att det var dags att sadla om. Jag hoppade ner i iskallt vatten och nu befinner jag mig plötsligt på svenskägda Wayne's Coffee. Jag hade förvisso lärt mig att tycka om det starka svenska kaffet men jag anade knappast att jag en vacker dag

själv skulle ansvara för detta och restaurangverksamhet! Ambassaden och Wayne's Coffee är två skilda världar. Myndighet och näringsliv. Båda har oerhört mycket att ge! Ambassadarbetet med alla dess personkontakter och kravet på klanderfri service gentemot kunder har varit till ovärderlig hjälp på Wayne's Coffee. Jag glädjer mig även över att träffa många trevliga svenska kunder som förhoppningsvis njuter av sina nyvunna Estlanderfarenheter över en kopp kaffe!

Margit Linnasmägi
Wayne's Coffee, Tallinn, styrelsemedlem



AUGUSTI 2009

The Baltic Guide på svenska

Verkställande direktör: Jane Konga

Chefredaktör: Toomas Käbin

Design: Kristi Möls

Fotograf: Stina Kase

Medverkande: Liina Kümnik, Tomas Alexandersson

Kontaktinformation

Põhja pst 25, 10415 Tallinn,
fax +372 6 117 761

e-post: balticguide@balticguide.ee

Reklamavdelning:

Marknadsföringschef: Kirli Lembinen,
tfn. +372 6 117 769

Annonspis

baksidan	31 500 EEK
1 sida	28 000 EEK
1/2 sida	16 000 EEK
1/4 sida	8 500 EEK
1/8 sida	4 800 EEK
1/16 sida	2 700 EEK
rubrik + karta	1 100 EEK
+ moms tillkommer (18%)	

Mått

baksidan	285 x 400 mm
1 sida (bredd x höjd)	254 x 375 mm
1/2 sida (horisontal)	254 x 185 mm
1/2 sida (vertikal)	125 x 375 mm
1/4 sida (horisontal)	254 x 91 mm
1/4 sida (vertikal)	125 x 185 mm
1/8 sida (horisontal)	125 x 91 mm
1/8 sida (vertikal)	61 x 185 mm
1/16 sida (vertikal)	61 x 91 mm

Material:

Färdigmaterial i fil: Fh9, ai, psd, tiff, jpg, pdf

Informationsöverföring: CD, DVD

Upplaga: 15 000-25 000 st.

Tryck: AS Kroonpress

The Baltic Guide på svenska delas ut gratis på Fartygen: M/S Victoria I, Baltic Queen.
Terminaler: D-passagerarterminalen i Tallinn, Värtahamnen i Stockholm.

Turistinformationen: Tallinn, Tartu, Pärnu, Haapsalu, Ösel (Saaremaa) och Dagö (Hiiumaa).
EAS representationskontor i Stockholm (Estniska huset)

Omslag

Foto: Stina Kase
Modell: Brita Piht ja Martin Haljaste
Kläder: Zenja Fokin (otto.ee, Trendexpress, Seppälä, Expressions)



Täname Tallink Spa & Conference Hotel

Ansvar för fel Utgivaren ansvarar ej för skada som orsakats av möjliga fel i tidningen ej heller för force-majeure så som strejk eller på grund av fel och brister som orsakats av kund. Ansvar för skada som uppstått p.g.a felaktigheter i annons eller på grund av att beställd annons av misstag eller tekniska skäl inte publicerats, begränsas till återbetalning av annonspris. Eventuella reklamationer skall inkomma inom 8 dagar efter publicering eller tidningens planerade publiceringsdatum.

ROSALIND

Stort urval kosmetika, parfym, hälso-/naturprodukter.

ARTDECO
volymgivande tusch
för ögonfransar,
ordinarie pris 159
EEK (109 SEK)
specialpris 124 EEK
(85 SEK)

ARTDECO
mineralpuder,
ordinarie pris 249
EEK (170 SEK),
specialpris 199 EEK
(136.30 SEK)

Aldo Vandini Vino
Bianco skalande
duschgel, ordinarie
pris 95 EEK (65 SEK)
specialpris 76 EEK
(52 SEK)

Erbjudanden i augusti:
Samtliga produkter
nedan - 20% rabatt.
Aldo Vandini
Cliven
Diplona
Dulgon
Mariella Rossi
Natuderm Botanics
Olive Bioselect
Styx
Sanosan
Montechario

BOUTIQUER I TALLINN
Tartugatan.14, Tallinn
(nära Stockmanns varuhus)
Tfn + 372 6 612 397, öppet må - fr
9.00-20.00, lö 10.00-17.00.
Sikupilli Shopping Centrum
(Sikupilli Keskus), Tartugatan.87, Tallinn,
Tfn + 372 6 211 892,
öppet dagligen 10.00-21.00.
Viimsi Shopping Centrum
(Viimsi Kaubanduskeskus), intill Viimsi Spa,
Randverevägen 6, Tfn + 372 6 000 421,
öppet må - lö 10.00-21.00,
sö 10.00-20.00
BOUTIQUER I PÄRNU
Mai Selver, Papiinüdu 42,
Pärnu. Tfn.+372 44 30 123 Öppet må-lö
10-20, sö 10-18

Kroppslotion med
havtorn, ordinarie
pris 83 EEK
(56.80SEK) **special-**
pris 67 EEK
(45.80SEK)

Tyska Natuderm
naturprodukter,
handcreme med
havtorn, ordinarie
pris 61 EEK (41.70
SEK) **specialpris 49**
EEK (33.50 SEK)



Morgonrockar –
Christian Fischbacher:
Schweiz
Unika – tack vare fin tygstruktur är
de både mjuka och varma samt
silkeslena och sensuella (frotté inuti
och satin ovanpå, 100 % bomull).

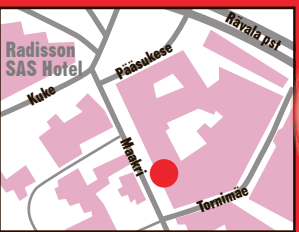


Täckan, kuddar – Hefel:
Österrike
HEFEL KLIMACONTROL
COMFORT
Bästa sov miljö för alla, 100 %
naturella fibrer av ren cellulosa har
använts till tyg och fyllning.



Plädar och överkast från
Lanerossi
Italien
Lanerossi väljer bara ull av bästa
kvalitet, särskilt mjuk från utvalda
uppfödare. Ull är en naturprodukt
som skonar miljön.

Home Fashion



-10% mot
uppvisande
av denna
reklam



Maakri 19/21, Tallinn • Öppet må-fr 10-18, lö 11-16, tfn +372 6 108 402,
home@homefashion.ee • www.homefashion.ee

Kom och shoppa och fynda!



SadaMarket

Sadama 6/8, Tallinn | Tfn. +372 661 4550
Öppet dagligen 8.00-19.00 | www.sadamarket.ee



Må väl!

Babor Spa – upplev en härlig spabehandling mitt i Tallinn.
Lyxigt dayspa – en upplevelse för alla med höga anspråk.

*Grip tillfället i akt –
det är Du värd!*



Narva mnt. 5, Tallinn • Tlf +372 6 640 488
Öppet dagligen 9-21
www.baborspa.ee

Alla tjänster – 20% billigare
Rabatten gäller ej för paket
eller för tjänster som redan
rabatterats.
Erbjudandet gäller till
och med den
30. augusti 2009.

SNABBT, FRÄSCHT, NYTT

FILETTO DI MANZO E RUCOLA

Oxfile i bitar, Grönsaker, Svamp, Ruccolasallad

på cirka 4 minuter



GRATIS TRÅDLÖS INTERNET

ÖPPET VARJE DAG 11-24
HOBUJAAMA 10, TALLINN
TEL. +372 682 9010
foorum@vapiano.ee
www.vapiano.ee



VAPIANO PASTA | PIZZA | BAR

STOCKHOLM LONDON VIENNA BERLIN AMSTERDAM BUDAPEST ISTANBUL FRANKFURT MÜNCHEN



STAY OR TAKEAWAY
PARK AVENUE
RESTORAN

Njut av maten genom take-away

Restaurang Park Avenues nya Stay or Takeaway meny garanterar den bästa picknicken

Kaffe	fr 20 EEK
Sallader	fr 29 EEK
Pasta Carbonara	49 EEK
Färskpressad juice	39 EEK
Färska konditorivaror	fr 15 EEK

Spara 10% med vårt First Client Card

Reval Park Hotel & Casino, Kreutzwaldi 23, 101 47 Tallinn, Estland, tfn 372 630 5342



Detta talas det om...



1 B-52:a över Tallinn

Ett bombplan av typ B-52 från det amerikanska flygvapnet gjorde en flygning på låg höjd över Tallinn i mitten av juli i samband med att Estlands oansenliga flygvapen fyllde 90. B52:or är mest kända från Vietnamkriget. I Tallinn eskorterades planet av två tjeckiska Saab Gripen. Estlands och de övriga baltiska staternas luftrum övervakas ständigt av två NATO-jaktplan från olika medlemsländer. Enligt ett privat uttalande av en Nato-militär var B52:ans besök en markering och bekräftelse på att Estland är en fullvärdig NATO-medlem och kan räkna med det skydd som stipuleras för medlemmarna.

2 Brev till Obama

Ett tjugotal intellektuella i Central- och Östeuropa, däribland Estlands före detta premiärminister Mart Laar, de före detta presidenterna Vaira Vike-Freiberga, Valdas Adamkus, Vaclav Havel och Lech Walesa har skickat ett brev till USA:s president Obama i vilket man påtalar att regionen tjuo är efter kommunismens fall inte längre står i centrum för USA:s utrikespolitik och att USA har tappat en del av sitt inflytande i området. I brevet tas även frågor om energisäkerhet, samarbete mellan USA och EU och Nato och EU upp. Brevet har till del formulerats av Centret för Internationella Försvarsstudier i Estland.

3 Tallinn - kulturhuvudstad 2011

Förberedelserna för kulturhuvudstadsåret 2011 har börjat i Tallinn. Det genomgående temat är Tallinns närhet till havet. Ej heller miljö glöms bort. Från organisationskommittén betonas att man vill engagera alla Tallinnbor i projektet, oavsett ålder, nationalitet, yrke mm.

4 Kyrka brann

Tallinns äldsta träkyrka från 1721 har eldhärjats. Kyrkan tillhör en rysk-ortodox församling. Som genom ett under blev skadorna relativt återhållsamma, taket skadades svårast. Polisen misstänker brott.

5 Kontroll av brandvarnare

Från och med den 1 juli måste brandvarnare finnas i varje hem. Antalet olyckor och dödsfall som orsakats av eld är mycket stort i Estland. Från myndighetshåll kontrolleras fastigheter och lägenheter, man inleder med områden som har varit speciellt olycksdrabbade.

6 Holme på drift

En holme slet sig loss från den ryska sidan av dammen ovanför Narvas kraftverk och flöt över till den estniska sidan. Inledningsvis befarade man att de höga träden skulle riva ner elledningar. Holmen har nu flutit ner för Narvafloden.

7 Nej till samkönade äktenskap

Enligt en nyligen genomförd undersökning säger 21 procent av befolkningen i Estland ja till samkönade äktenskap, 14 procent anser att adoption inom samkönade förhållanden är OK. Motsvarande siffror i Sverige är drygt 70 respektive drygt 50 procent. Toleransen till samkönade förhållanden är störst i Holland (82/69%) och minst i Lettland (12/7%). Det europeiska snittet ligger på 44 respektive 32 procent.

8 Koloniområde bort

Ett illegalt koloniområde som uppstått under årens lopp strax intill ena änden av landningsbanan på Tallinns flygplats kommer att jämnas med marken. Området ser minst sagt anskrämligt ut och ankommande besökare får ett dåligt första intryck av Estland. Marken kommer att användas av Tallinns flygplats.

Läsarkommentarer

Vi inbjuder alla läsare att kommentera vår tidning vad gäller innehåll, form, önskemål etc. Kritik och även beröm är välkomna!

Skriv till: balticguide@balticguide.ee, "snigelposta" förslag på: THE BALTIC GUIDE på svenska, Põhja pst 25, 10415, Tallinn eller faxa på +372 6 117 761.

Nyheter i korthet

✓ Narkotikasmugglare dömda

Ett tjugotal personer har dömts, vissa upp till 13 års fängelse, för narkotikasmuggling från Estland till Finland. Ligan hann smuggla hundratals kilo olika narkotiska preparat till ett värde av ca 60 miljoner kronor.

✓ Färre brott

Antalet brott i Estland minskar. Under första halvåret i år noterades 170 brott per 100 000 invånare, en nedgång från 187. Två tredjedelar av alla brott begås i städerna, varav 40 % av andelen faller på Tallinn. Ösel och Dagö, dvs Saaremaa och Hiiumaa, har den lägsta brottsligheten.

✓ King of the dance

Sex av världens bästa manliga balettdansare uppträder i Tallinn i november när de framför dansgalan King of the dance. På programmet står modern balett från 1900-talets mästare. Förställningen ges den 19 november.

✓ Utländska professorer till Tartu

Tartu Universitet har annonserat ut 14 tjänster för utländska professorer. Finansiering sker från EU:s Socialfond. Till hösten utlyses ytterligare tre tjänster. Allt sker inom ramarna för en större internationalisering av universitetet och för att öka konkurrenskraften. Liknande program finns för övriga universitet i Estland.



✓ Stort studieintresse

Den ekonomiska krisen har medfört att antalet ansökningar till Tallinns Universitet ligger cirka tio procent över det normala till höstens intagningar. Populärast är statskunskap, andra populära ämnen är engelska och kulturlinjen. Övriga universitet noterar liksom Tallinn att antalet ansökningar ökat.

✓ Mindre skräp

För ett år sedan genomfördes en uppmärksam aktion "Låt os göra det" varvid 40 000 personer deltog i arbetet med att städa Estland från avfall. Även om nedskräpningen fortsätter har situationen blivit bättre och folks medvetande har förbättrats. Estlands Skogsvårdsstyrelse noterar att man handlägger betydligt färre fall som berör nedskräpning. Största problemområdet är länet Ida-Virumaa.

✓ Svenska EU-ordförandeskapet i Tallinn

Sveriges ambassad i Estland arrangerade en mottagning på det historiska Birgittaklostrets ruiner i Tallinn i början av juli. Miljön kunde inte ha valts bättre med tanke på heliga Birgittas insatser att förena Europa, om så genom religionen.

✓ Krav från politiskt förföljda

Cirka 600 före detta politiska fångar och förföljda från sovjettiden kräver att Estlands regering skall stämna Ryssland inför Europadomstolen för brott mot mänskligheten. Tiotusentals ester föll offer för repressioner under ockupationsåren. De överlevande kräver även att de som ännu inte fått upprättelse skall få detta, samt att minnesmärken reses, bland annat vid järnvägsstationer och andra uppsamlingsområden varifrån personer deporterades. De största deportationerna till Sibirien ägde rum 1941 och 1949.

✓ Inget medborgarskap för återfallsförbrytare

Estlands inrikesminister har arbetat fram ett lagförslag, i vilket man föreslår att återfallsförbrytare som ansöker om estniskt medborgarskap inte skall beviljas sådant.

Turistnytt

✓ Med Estonian Air till St Petersburg

Estonian Air har inlett flygningar till St Petersburg. Man börjar med fyra turer i veckan, med anslutningar till och från Stockholm. Flygningarna upprätthålls under sommarsäsongen, dvs fram till början av november. Från estniskt håll har sedan länge funnits ett intresse av att förbättra förbindelserna med Ryssland, från ryskt håll har sådana initiativ oftast kopplats med politiska villkor förutom en omfattande byråkrati.

✓ Svanesång för spelhallar

Spelverksamheten i Estland är på fall. För ett år sedan fanns 5.182 automater, idag återstår 2.071. Till nästa år beräknas antalet vara nere i 1.500. Enbart i Tallinn har antalet spelhallar minskat från 90 för ett år sedan till 42 idag. En förklaring till nedgången är nya regler, enligt vilka spelhallarna skall ha åtminstone 20 automater, från och med nästa år ökas kravet till 40. För staten har den hoptorkade spelverksamheten medfört svårigheter för finansiering av kulturprojekt. Troligtvis är det ytterst få personer som sörjer över att antalet casinon gått tillbaka. Inga beräkningar har publicerats kring eventuell ökning av illegal spelverksamhet.

✓ Svårt ta sig till Runö

De 56 invånarna på den tidigare, numera gudsförgätna svenskö Runö (Ruhnu) i Rigabukten har vänt sig till bland annat Estlands regering med krav på att reguljär båttrafik skall återupptagas. Tidigare har ett fartyg trafikerat Runö från Kuressaare på Ösel vilket möjliggjort för 465 personer att komma till ön med båt per vecka under högsäsong. Från och med i år finns ingen båtförbindelse, enbart tio flyg i veckan med plats för sammanlagt 80 personer. Runöborna klagar över betydande inkomstbortfall från turismen samt att godstransporterna fördröjats och försämrats.

✓ Mat på hög höjd

Flygmat serveras på hög höjd men är sällan höjdare. Estonian Air hamnar internationellt sett i kategorin medelbra flygbolag vad gäller mat. Man förnyar sina menyer med jämna mellanrum. I affärsklass äter man givetvis gratis, i ekonomiklass får man betala för allt. På en typisk flygning mellan Stockholm och Tallinn kan man i affärsklass bli serverad ett par skivor mör fläskfilé med en pikant potatissallad. Till detta serveras valfri dryck. Det hela rundas av med en kopp kaffe och några chokladbitar. Allt fräscht och gott. En liten extra krydda i vardagen att bli omhändertagen och en känsla av lyx. Det hela blir inte sämre av trevlig kabinpersonal. Vad mer kan man förvänta sig på 45 minuter?



Kräftskiva på väg till Tallinn & Riga 15/8 – 9/9

Upplev Östersjöns trevligaste Kräftskiva. Ombord på våra fartyg till Tallinn och Riga är det härlig sensommarstämning! Njut av den underbara utsikten samtidigt som du smakar på det bästa från det svenska köket – färsk svenska signalkräfter.

Innan middagen kan du ta något gott att dricka på soldäck med dina vänner. Beställ Kräftmenyn i förväg, så får du billigare pris. Välkommen ombord!

Kräftmeny fr 250:–*
Ingår: kräftmeny med 10 svenska kräfter, läcker ostpaj mm. *förköpspris (ombordpris 273:–).

Tallinn-kryssning fr 285:–
Ingår: båtresa, del i B4-hytt. Kod: KRYSSA

Riga-kryssning fr 250:–
Ingår: båtresa, del i B4-hytt. Kod: KRYSSA



Bokning: 08-22 2140 och information på www.tallinksilja.se

*Serviceavg tillkommer, boka on-line så bjuder vi på den. Pris utvalda avgångar 15.8–9.9 2009.

Kohvik Kultus – mötesplatsen sedan 1937

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: STINA KASE

Kultus är mötesplatsen sedan 1937 vid Tallinns Frihetstorg (Vabaduse väljak).

Bygnaderna utstrålar en ny självsäkerhet och glans efter det att torget getts helt ny skepnad. Kultus bidrar säkert till detta med sin stora uteservering som under sommaren bjuder på härlig musik.

Stället hette Kultas när det invigdes 1937. Det var då mötesplats och café-restaurang av högsta europeiska klass. Alltsedan sovjettiden har man hetat Moskva även om det typiska sovjetiska Café Moskva under senare år ersattes med inestället Moskva. När så Frihetsmonumentet invigdes i juni var det lämpligt att byta namn till Kultus, dvs k u l t! Kultus är lounge, café, bar, club eller res-

taurang, besökaren får själv avgöra. Marknadschefen Maria Sepper säger att man förändras med tiden och att gästerna skall må bra. När Frihetsstatyn invigdes passade Kultus bättre än Moskva, säger Maria.

Förändring passar för övrigt även in med dygnets olika tider. Man öppnar klockan 10 med lättare anrättningar. Lunch serveras från 12 med bland annat dagens rätt mellan 12 och 15 till attraktiva 65 EEK.

Man slinker in när som helst under dagen för, drink, kaffe eller mat. Sushin är för övrigt utmärkt. Menyn är mixad med en blandning av europeiskt och asiatiskt. Ibland räcker det med klassiker som Club Sandwich eller Caesarsallad. Det

finns dock även större och mera mättande varmrätter. Serveringspersonalen är ung, entusiastisk och flink. Atmosfären är oestnisk.

Kultus är mötesplatsen för dem som vill synas eller för dem som vill se vad som händer på torget utanför. Den nya Frihetsstatyn tycks fånga lika många blickar som de förbipasserande. Inredningen påminner om sjuttioal. På musik-

menyn återspeglas det senaste, med bland annat DJ onsdagar till söndagar på andra våningens loungeavdelning. Stängningsdags har inte fixerats, helger stänger man när de sista gästerna festat färdigt.

Under Moskvaepoken var det ett av Tallinns populäraste ställen om man hade bestämt träff med någon. Man sade helt enkelt, låt oss träffas vid Moskvas klocka. Klock-

an finns ej kvar sedan länge, namnet Moskva är borta men alla vet vad man talar om. ■

Var hittar man dem:

✓ Vabaduse väljak 10, Kartkod: Gamla Stan J1.



Modern mat som matchar med konsten

TEXT: JUKKA ARPONEN, FOTO: STINA KASE

Restaurangen Kumus servering följer modetrender.

Var hittar man dem?

✓ Kunstmuseum Kumu, Weizenbergi 34/Valge 1, Tallinn. Kartkod B5.



Estlands Konstmuseum Kumu är en av Tallinns stora turistmagneter. På museet förevisas modern konst. När denna avnjutits kan man fortstätta på den inslagna moderna banan genom ett besök på museets servering, som följer de senaste modetrenderna inom mat.

På serveringen i minimalistisk stil serveras dagens rätt. Vid vårt besök njöt vi av kåldolmar och ugnsbakad lax för ca 40 SEK och en seljanka-soppa för cirka 30 kronor och en Club Sandwich för cirka femtiolappen. Seljankan som garnerats med smetana hade räckt för två.

Kåldolmarna var precis som de bästa hemlagade, även laxen var utmärkt. Club Sandwichen inte bara smakade gott, den var dessutom en sann njutning för ögat. Kumus servering slår utan tvekan knock-out på en hel del ställen i Tallinns centrum.

Vackra sommandagar kan man njuta av utomhusterrassen med härlig utsikt över Kadriorg-slottet och -parken.

Serveringen drivs av samma kedja som bland annat restaurang Bonaparte i gamla stan i Tallinn. ■

La Casa de Habano

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: STINA KASE

Loungen La Casa de Habano md i Tallinn är en sann mötesplats för livsnjutare.

Man bjuder på de bästa av ädla drycker och kubanska cigarrer. Sommarens whiskey är Glenmorangie, en ren malt whiskey från Skottland. Den erbjuds i Original, som Lasanta som lagrats i spanska sherryfat eller som Nectar D'Or som lagrats i Sauternes fat. Förutom whiskey erbjuder baren det mesta inom alkohol.

Stället är populärt inför eller efter en god lunch eller middag, ja helt enkelt när som helst på dagen när whiskeyälskaren känner för ett gott glas eller om man vill känna

doften från en cigarr. Stamgäster och andra slinker in för att spela schack eller för att koppla av i en rofylld och behaglig miljö. Det handlar om savoir-vivre och life style.

I källaren finns en imponerande cigarrbutik med lagring under rätt temperatur och fuktförhållanden, humidior. Ej heller saknas alla tillhörande accessoarer för cigarrer.

På La Casa de Habano är det lätt att drömma sig tillbaka till Hemingways Havanna och Somerset Maugham-inspirerande gångna tidernas lyxmiljöer på franska Rivieran. ■

Var hittar man dem?

✓ Dunkri 2, Kartkod Gamla Stan H1





TROIKA
RYSK RESTAURANG

NYHET! Lunchmeny vardagar
(må – fr) kl 12.00 – 15.00 Pris från 3 euro

САМОВАР
samovar
samovar

шляпачка
fur hat

водка
rysk vodka
vodka

гармошка
dragspel
accordion

балалайка
balalaika
balalaika

икра
kaviar
caviar

матрешка
rysk docka
matrioshka

подсолнух
solros
sunflower

баранки
rysk kringla
barankas

берёза
björk
birch

медведь
björn
bear

— Tallinn, Raekoja plats 15, www.troika.ee —
Tfn. +372 627 6245




Bonaparte

RESTAURANG,
TRADITIONELLT
FRANSKT CAFÉ,
DELI

RESTAURANG BONAPARTE
FÖDELSEDAGSMENY
2009

3-RÄTTERS LUNCHMENY
FRÅN OCH MED 193 SEK

5-RÄTTERS MÅLTID -
343 SEK

PIKK 45
101 33 TALLINN
TFN +372 646 44 44
BONAPARTE@BONAPARTE.EE
WWW.BONAPARTE.EE



PEPPERSACK Grillhaus Daube

Under uråldriga valv mitt i hjärtat av gamla stan i Tallinn

Restaurang Peppersack

Kom och njut av det estniska och internationella kökets läckerheter. Medeltida svärdfäktning varje kväll kl 20. Varma bullar och piroger samt "rådsherrarnas" frukost på Peppersacks café.

Välkomna!

Restaurang Peppersack
Må–Lö 08:30–23:30
Sö 10:00–23:00
Viru 2/Vana turg 6
Tel: +372 6 466 800
Fax: +372 6 440 947
peppersack@peppersack.ee
www.peppersack.ee

Restaurang Grillhaus Daube
Dagligen 12.00–23.00
Rüütli 11
Tel: +372 6 455 531
Fax: +372 6 455 532
daube@daube.ee
www.daube.ee

Grillhaus Daube

Grillrestaurang mitt i hjärtat av gamla stan, 200 meter från rådhuset. Stora portioner! Vänlig personal och varm atmosfär framför brasan. Bästa läge på hörnet av Harju- och Rüütli-gatorna. Lättillgängligt även med bil.

Välkomna!

nöjen



Kultus.



Kaheksa Lounge & Bar.

Tallinns imponerande och stora loungelista

TEXT: TOMAS ALEXANDERSSON, FOTO: STINA KASE

Tallinn kryllar av lounges för alla smaker, hitta din favorit och börja lounga.

✓ Club Angel

Tallinns livligaste lounge. Angel är en gayklubb som lockar Tallinns kändiselit och loungen serverar mat och dryck natten lång. Loungen brukar bli full framåt småtimmarna när partysugna söker efterfest. Svårt att komma in om du inte har ett klubbkort eller någon kändis vid din sida. Sauna-gatan 2, www.clubangel.ee

✓ Deja Vu Lounge

Deja Vu har en dörrvakt som dömer från topp till tå, dress to impress! Snacks, drinkar, dans hela

natten lång med Tallinns vackra och förmögna. Sauna-gatan 1, www.dejavu.ee

✓ Kaheksa Lounge & Bar

En framgångsrik cocktailbar för Tallinns innefolk. Kaheksa som betyder åtta, har med åren något tappat sin exklusiva stämpel men är fortfarande väldigt populärt. Kaheksa har stans bästa drinkar. Vana-Posti 8, www.lounge8.ee

✓ Kultus

Tidigare Café Moskva har gått igenom ett ansiktslyft och även bytt namn. Kultus känns lite mer "arty-farty" men precis som Café Moskva



har Kultus en imponerande inredning, uteterrass mot Frihetstorget och en stor restaurang. Loungen på Kultus heter Lounge Model Mansion och vill locka Tallinns innefolk. Frihetstorget - Vabaduse väljak 10, www.kultus.ee

✓ Lounge 24

Lounge 24 är en magnifik bar på översta våningen av Radisson SAS hotell. Utomhusterrass med fantastisk utsikt över staden och havet. Här serveras ett spännande urval av rätter, drinkar och desserter. Rävåla pst 3, www.radissonblu.se

✓ Museum

En nyöppnad chic lounge med stylish inredning och läcker meny. Museum är Tallinns nya guldkorn och favorit. Vana-Viru 14, www.museum.ee

✓ Popular

Loungen är känd för sitt utbud av vattenpipor och sin ungdomliga prägel. Häng bland mysiga soffgrupper och lyssna till house och livlig drum'n'bass. Vana-Viru 6, www.popular.ee

✓ Stereo Lounge

Stereo lounge är förfestställe till populära och glammiga nattklubben Privé. Loungen har vunnit pris för sin futuristiska inredning där allt går i vitt. Under sommaren finns en uteservering och Stereo är duktiga på att arrangera olika events. Harju-gatan 6, www.stereolounge.ee

✓ UpUp lounge

En stor lounge som besöks av många lokala ester och ryssar. Blir ofta fullproppad på helgerna och rätt så livad. Stor meny med mycket sushi och på helger spelar olika DJ:s. Estonia pst 1/3, Kaubamaja-gatan, www.upup.ee ■



Museum.



Stereo Lounge.



Föreina konferensen med spa och god mat

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: MERITON

Meriton-hotellen i Tallinn fick under våren tillskott i form av ett första konferens- och spahotell.

Meriton Conference & Spa Hotel ligger vägg i vägg med Meriton Grand Hotel. Läget är det bästa. Domberget ligger ett stenkast från hotellet. Till gamla stan promenerar man på mindre än tio minuter.

Satsningen på konferens- och spagäster är mycket medveten. Det finns ett helt våningsplan för konferenser med all tillhörig service och ett oändligt antal möjligheter att kombinera konferensrummen som med lätthet kan dukas till bankettsalar.

Spaavdelningen är imponerande. Man blir som gäst lätt förvirrad av det stora urvalet massage- och badmöjligheter. Därutöver erbjuds hela registret av skönhets- och härvård. Det handlar om ett wellness-spa av högsta klass. Marknadschefen Mare Terri Voogma visar fram en föredömlig skrift som beskriver de olika behandlingarna och som man i lugn och ro kan läsa igenom på sitt rum. Därefter väljer man den behandling som passar bäst.

Saltkammaren är mycket populär, likaså saltbastun. Den första är bra vid luftvägs-

Var hittar man dem?

✓ Meriton Conference & Spa Hotel, Paldiski mnt 4, Tallinn Kartkod B1

och hudbesvär. Den senare innebär att man gnider in sig med salt som löses upp i bastun och som därefter sköljs av. Påverkan på hyn är syn- och kännbar. Hela spaavdelningen präglas av lugn och ro, allt är modernt och elegant. Det kan inte nog betonas vilken genuin kunskap Estland har i fråga om spakultur, inte minst personalens höga kvalifikation. Ej heller saknas ett stort och välutrustat gym.

Som sig bör på ett bättre hotell är rummen utrustade med all tänkbar komfort. Som en knorr på svansen har varje våningsplan mattor i stiliserade estniska sockenmönster och färger.

Mare Terri Voogma berömmar med rätta hotellköket. Man erbjuder ordentlig frukostbuffé, man kan njuta av det asiatiska kökets läckerheter, med bland annat så kallad Mongolian Barbecue där man själv komponerar sina rätter och som därefter grillas av kocken. Till lunch dukas ett stort buffébord upp och till middag gäller à la carte. De flesta tallinnborna känner till Café Mademoiselle med några av stans bästa bakverk. Mademoiselle finns dessutom mitt emot Viru Centrum på Metro Plaza. Allt är bakat av riktiga råvaror som ägg och smör och de flesta av tilltalande bakverken klarar utan svårighet av en båtresa till Sverige! ■



VÄLKOMMEN TILL TALLINN OCH ESTLANDS STÖRSTA STORMARKNAD FÖR ÖL, VIN & SPRIT.

Nära hamnen

Winestores stormarknad för alkohol ligger i direkt anslutning till hamnen i ett köpcentra som heter NORDE CENTRUM (ca 75 m från Terminal D. Vi erbjuder Tallinns största sortiment med garanterat konkurrenskraftiga priser.

Bil och bussparkering

Vi har Parkering i direkt anslutning till centrat med bl. a. egna separata buss-parkeringar som gör det enkelt och bekvämt att lasta.

Blond House Finest Whisky

300 cl BIB 40%



32,3€ /505EEK

Vodka Yerling

300 cl, BIB, 37,5%



28,4€ /445EEK

Napoleon Brandy V.S.O.P

300 cl, BIB 36%



29,5€ /461EEK

Yerling Dry Gin

300 cl, BIB 37,5%



29,3€ /459EEK

Tähelepanu! Tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada teie tervist.



Gamla stan (500 m)



ÖPPET SAMTLIGA DAGAR MELLAN 10:00 TILL 20:00
BESÖKSADRESS: NORDE CENTRUM (LOOTSI 7), TALLINN
TEL: +372 669 88 50 WWW.WINESTORE.EE

Birgittafestivalen fyller fem

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: STINA KASE



Birgittafestivalen har på korta fem år kommit att bli en av Nordens mest uppmärksammade. Målsättningen är att varje år erbjuda sådant som publiken inte tidigare skådat.

Eldsäl bakom Birgittafestivalen är Eri Klas, som bland annat Stockholmspubliken känner genom gästspel på Kungliga Operans dirigentpall. Festivalen är förlagd till de historiska Birgittaklostrets ruiner vid Pirita-floden med några av Tallinns vackraste inramningar i fonden.

Festivalen utstrålar festlighet, den är elitär, bara de bästa musikererna uppträder. Presschefen och musikproducenten Heili Vautamm säger att man varje år har som målsättning att presentera sådant som den estniska publiken inte tidigare sett. Lägg därtill en historisk miljö och nutida scenografi.

Det mest annorlunda och särregna i årets repertoar utgörs av U-Theatre från Taiwan, som framför det mytologisk-religiösa verket Oceanens Röst. Verket har uppmärksammats världen runt alltsedan premiären i Avignon 1998. En 17-mannatrupp framför kampsport med slagverk. Det handlar om meditation med kaos och förstörelse. Allt utmynnar i fred och skapelse. I övrigt är programmet mera traditionellt. Moskvas Statliga Akademiska Balettheater framför tre verk, även Moskvas Operateater Helikon deltar. ■

PROGRAM:

13.08 21.00
TID ATT ÄLSKA,
JUBILEUMSFÖRESTÄLLNING
MED ESTLANDS STATLIGA
SYMFONIORKESTER, ESTLANDS
NATIONALMANSKÖR OCH
TALLINNS GOSSKÖR

14.08 20.00
ARAM CHATJATURJAN
BALLETTEN SPARTACUS

15.08 11.00
KLOSTERDAG FÖR HELA
FAMILJEN

15.08 20.00
SERGEJ PROKOFJEV
BALETTEN ROMEO OCH JULIA

16.08 20.00
PJOTR TJAJKOVSKIJ
BALETTEN SVANSJÖN

20.08 20.00
UMBERTO GIORDANO
OPERAN SIBIRIEN

21.08 20.00
OPERA@JAZZ

22.08 20.00
GIUSEPPE VERDIS OPERA
FALSTAFF

23.08 20.00
OCEANENS RÖST, MYTOLOGISK
RITUELL UPPSÄTTNING,
U-THEATRE, TAIWAN.
LÄS MER: WWW.BIRGITTA.EE
Biljetter: www.piletilevi.ee

Rulla fram med Segway

TEXT: TOMAS ALEXANDERSSON, FOTO: STINA KASE

Haka på trenden och pröva det populäraste sättet att se Tallinn, inte till fots utan till hjuls! Med Segway rullar du fram på sightseeing genom gator och över kullerstenar och torg.

Nyheten Segway är ett tvåhjuligt självbalanserande elmotordrivet fordon och är särskilt utformad för att vara lätt att använda på olika platser och i olika miljöer.

Kombinationen av form och funktion gör att det är roligt att köra. Segway är perfekt om du vill ut på sightseeing, utflykt eller äventyr. Tallinn som bjuder på kullersten och ojämn mark klarar Segway utan problem vilket gjort

det till en succé.

Hur fungerar då denna tvåhjulig? Hjulen är placerade bredvid varandra, man står på en plattform mellan dem. När man lutar kroppen framåt rör sig fordonet framåt, och när man lutar sig bakåt så saktar det in eller backar.

Man svänger genom att vrida vänstra handtaget med- eller moturs. Det finns inte några speciella krav på dig som förare annat än att du skall följa trafikregler och

andra föreskrifter för cyklar.

Du kommer upp i en hastighet runt 20 km/h och körsträckan är upp till 38 km. Du behöver inte bekymra dig om parkering eftersom den är lätt att ta med, går att låsa och har larm med säkerhetsfunktioner.

Tallinn har många gränder och gågator som passar Segway till skillnad från bil eller buss! I Tallinn finns Segway-uthyrning på Vene-gatan 3 i gamla staden, öppet alla dagar. ■



Det mesta blir billigare med Tallinn Card

Tallinn och Estland är billigare än Sverige. Med Tallinn Card blir det mesta än mer attraktivt. Med Tallinn Card får man dessutom en handbok med oändligt många förslag till aktiviteter.

Tallinn Card ger utan tvekan det bästa stödet i fråga om val av sevärdheter, aktiviteter och nöjen, dessutom till en fördelaktig kostnad. Tallinn Card kan köpas på bland annat Tallinns Turistbyrå. Något förenklat väljer man den korttyp som sammanfaller med längden på vistelsen och på antalet personer. Därefter är det fritt fram för ett oändligt antal upptäckter till, i vissa fall helt gra-



tis, i andra fall till starkt reducerade priser.

Lugn och ro i en roddbåt ...
Augusti är en angenäm sommarmånad. Varför inte hyra en rodd-

båt och ta en lugn och behaglig tur längs Pirita-flodens romantiska stränder? Man kastar loss nedanför det gamla Birgittaklostrets ruiner i sommarstadsdelen Pirita. Stränderna är gröna, en verklig pastoral. Rör man nedströms hamnar man i småbåtshamnen. Efter avslutad rodd finns det massor av matställen att välja mellan eller så fortsätter man till den underbara sandstranden på ett par minuters gångväg eller njuter av bassängen och bastuavdelningen på Pirita TOP SPA Hotell.

Tallinn Card: 50 % rabatt för hyra av roddbåt och inträde på Pirita TOP SPA Hotell.

... eller action med Go-cart

Vill man få förhöjd adrenalinnivå och leva ut sina känslor hyr man go-cart på FK-Centre i förorten Öismäe. Den 730 meter långa men kurviga och snåriga utomhusbanan lockar fram tävlingsandan bland alla åldrar. En annan något kortare inomhusbana, Viimsi Go Carting, ligger i stadsdelen Viimsi. Inför start ges säkerhetsinstruktioner och all tänkbar säkerhetsutrustning är en självklarhet innan man sätter sig i bilarna. Efter biljakten på FK-Centre kan man besöka Tallinns Zoo, Estlands Friluftsmuseum eller lägga sig på stranden vid Harku-sjön alldeles intill. Inte långt från Viimsi Go Carting hittar man äventyrsbadet Viimsi SPA, ett paradiset för hela familjen.

Tallinn Card: 50 % rabatt för go-carthyra och besök på Viimsi Spa.

Tuff, tuff, tuff ...

Är man trött i benen eller om barnen börjar bli gnälliga förändras sinnesstämningen så snart man sätter sig i det lilla "Tåget Toomas". Under tjugo minuter "tuffar" man omkring i gamla stan. Som förälder hinner man under tiden ta igen sig på serveringarna kring med rådhusplatsen. "Tåget Toomas" börjar och slutar sin färd vid Kullassepa-gatan alldeles intill.

De flesta sevärdheter, aktiviteter och nöjen som är anslutna till Tallinn Card förenas av Tallinns hop-on-hop-off-bussar, dvs man hinner med en hel del på en dag till ett fördelaktigt pris. ■

tallinn



Frihetstorget - mötesplats i ny skepnad

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: STINA KASE

Frihetstorget i Tallinn (Vabaduse väljak) har varit Tallinns mest representativa, alltsedan staden började ges en modern prägel i början av 1900-talet.

Den äldsta byggnaden, Jaani-kyrkan, är från 1867. Den har aldrig betraktats som vidare värdefull. På trettioalet fanns till och med tankar på att riva den.

Frihetstorget fick sin form under 1920- och 30-talen. Det speglade dåtidens ideal, funktionalismen. Konsthallen som fyller 75 år fortfarande utmärkande för sin modernism. EEKS-huset representerade det moderna Estland, Hotell Palace och stadsförvaltningen på andra sidan likaså. Mellan dessa ligger den nuvarande ryska teatern, en gång danspalatset Gloria Dancing. I EEKS-huset låg Café Kultus, idag Kultus, i högsta europeiska och internationella klass. Stället var känt för sina utomordentliga bakverk, dagsfärska europeiska tidningar och klanderfria service. Allt detta kostade den tidigare ägaren en resa till Sibirien. Inte långt från Kultus låg ett annat elegant café, Feischner. I nuvarande stadsförvaltningen träffades stadens unga, rika och vackra på Corso, med en och annan cabriolet utanför. Kanske något åt dagens Stureplans-

publik i Stockholm.

Under sovjettiden fick platsen heta Segertorget. Nu stod mossiga partifunktionärer uppställda vid första maj, oktoberrevolutionens årsdag och andra kommunisthelger. Lenin, Stalin och andra just för tillfället passande ledare fanns i jätteporträtt. Folket tvingades paradera förbi. Som förtjänst fick man en extra fridag eller en bättre tilldelning av livsmedel eller sprit. Alla visste vad man tänkte, men The show went on!

Nu har Frihetstorget gjorts om efter att ha varit en tråkig parkeringsplats. Invigning sker den 20 augusti. Den pryds av Frihetsmonumentet. Ett stiliserat kors från Frihetskriget 1918–1920 till minne åt alla som kämpat och fallit för Estlands frihet. Torget är fritt från bilar. Man kan även se intressanta rester från arkeologiska utgrävningar. Nu skall stadens befolkning samlas här som på en piazza. Torget skall användas för allehanda tillställningar, eller för flänörer som vill njuta av folklivet. ■

TRADEHOUSE

Tigi Bed Head Brunette Tweens

Vid köp av balsam 750 ml för färgat hår – du erhåller schampo **gratis!**

Specialpris 545 EEK (373.30 SEK).
Normalpris 944 EEK (646.60 SEK).



Paul Mitchell

Köp 300 ml schampo och balsam efter eget val och du får 250 ml Seal&Shine **gratis!**

Specialpris från 385 EEK (263.70 SEK).
Normalpris 535 EEK (366.40 SEK).



KC Professional Color Mask

Samtliga tonande hårmasker -30%!

Specialpris 140 EEK (95.90 SEK).
Normalpris 200 EEK (137 SEK).



Biodroga Royal Aquamarine

Vid köp av 50 ml dag eller nattcreme – du erhåller 75 ml Cleansing Facial Peeling Mild **gratis!**

Specialpris 800 EEK (548 SEK).
Normalpris 1050 EEK (719.20 SEK).



Tradehouse affärer ligger nära hamnen, adress Narvagatan 13, Tallinn (Pro Kapital byggnaden)

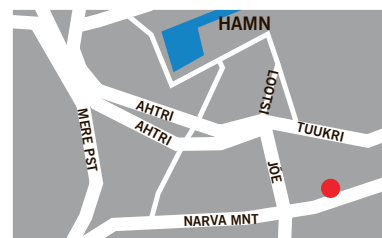
Samtliga Clip-In hårförlängningar -10%!

Över hundra perukmodeller i vår perukbutik, priser från 525 SEK.



alla peruker -10% i augusti

Nyhet!



5-minuters promenad från hamnens D-terminal

Hårvårdsprodukter- och preparat

Skönhetsprodukter och preparat • Hårförlängning, peruker

Öppet Må - Fr 9–19, Lö 10–15



NORDENS STÖRSTA GROSSISTLAGER INOM HÅR- OCH SKÖNHETSVÅRD!



Stort urval hårvårds-, kropps- och hudvårdsprodukter. Proffskosmetik och solskyddsmedel. Stort urval produkter för hårsalonger, såväl för proffs som för hemmabruk.

Hårvårdstillbehör och inventarier för proffssalonger,

Kopligatan 35b, Tallinn • tfn: +372 6 278 821
Öppet Må – Fr 8–16 • info@netshop.ee

shopping



Tallinns skickliga han

TEXT OCH FOTO: MARI TUOVINEN

Estland har en gedigen hantverkskultur och -tradition.

Ull och bomull har sedan urminnes tider varit de viktigaste råvarorna inom det textila hantverket i Estland. Andra material har varit läder, skinn, trä och järn. Bäst av allt – de gamla traditionerna lever vidare. De växer ständigt i popularitet och uppskattas bland alla generationer.

Hantverkarna har fullt upp

Katarinagången (Katariina käik) är kanske Tallinns intressantaste gränd. Här hittar man små konstnärateljéer med mästare i fullt arbete. Katarinagången öppnades först 1995, den ligger i vad som med rätta kan kallas för Tallinns Quartier Latin, intill det före detta dominikanerklostret och den katolska kyrkan.

I Katarinagången förnimmer man en äkta medeltidskänsla. Det finns keramikverkstäder

med tillverkning av stora såväl som små föremål. Glasblåsare tillverkar vackert bruksglas och i en annan ateljé tillverkas olika saker i läder och skinn. Estland har en mycket stark tradition inom denna konst.

Goda shoppingmöjligheter

På Mündi-gatan hittar man en ny souveniraffär med ett brett urval. Santa Katariina-affären säljer estniskt hantverk, kok- och bilderböcker, musik, hemlagad choklad och naturtvål. Garanterat hittar du presenter att köpa med hem.

Hantverk av högsta kvalitet finns i Estniska Hemslojdsförbundets (Eesti Käsitöö Maja) affärer med allt från traditionellt hant-



verk, så som härliga filtofflor till keramik och praktiska prylar i trä.

Två affärer ligger på Pikk-gatan och en på Viru centrum.

Längs Müürivahe-gatans ringmur ligger några av de mest synliga hantverksbodarna med välkända stickade tröjor i arkaiska motiv. Ett annat riktmärke är Krumbude intill rådhuset med allt möjligt som tillverkats enligt medeltida förebild vad gäller form, färg och mönster. Titta till exempel på den stora samlingen glas. ■

Hur hittar man?

- ✓ Katarina Gillet (Katariina Gild), Vene 12, Tallinn. Kartkod Gamla Stan H1-2.
- ✓ Estlands hantverksförbund (Eesti Käsitöö Maja), Pikk 15, Pikk 22 och Viru centrum, Tallinn. Kartkod Gamla Stan G2 och H1.
- ✓ Santa Katariina, Mündi 3, Tallinn. Kartkod, Gamla stan H2.
- ✓ Krumbude (Olde Hansas affär), Vana turg 1, Tallinn. Kartkod, Gamla stan H2.

-5% -10% -20% -50% Bågar: -5% -10% -20% -50% Bågar: -5% -10% -20% -50% Bågar: -5% -10% -20% -50% Bågar:

Njut av att se till fördelaktigt pris

**SILMAJAM
OPTIKA**

Vi erbjuder hela registret av optikertjänster

- Professionell och vänlig betjäning på engelska och finska
- Glasögon inom 24 timmar
- Tre affärer i centrala Tallinn
- Expediering av glasögon till Sverige

Vana-Viru 11 (Gamla stan) • tel. +372 6 485 424
Pirita TOP Spa hotell • tel. +372 6 212 565

Öppet må-fr 11-18, lö 11-16, söndagar stängt, e-mail: info@silmajaam.ee
MSN: silmajaamoptika@hotmail.com

-5% -10% -20% -50% Bågar: -5% -10% -20% -50% Bågar: -5% -10% -20% -50% Bågar: -5% -10% -20% -50% Bågar:

SOMMARERBJUDANDEN

EESTI OPTIK
Erbjudande i augusti

Bågar - **30%**

Linser - **30%**

Solglasögon - **30%**

PRESENTKORT

Erbjudandet gäller till och med **31.8.2009**

Våra affärer i Tallinn:

Pärnu mnt.68
Pärnu mnt.17
Pärnu mnt.238 Järve Selver
Väike-Karja 5
Tartu mnt.45
Kaubamaja 6
Sõpruse pst.213

Affärer i övriga Estland:

Pärnu: Hospitali 14
Pärnu: Port Artur 2,
Lai 11
Kuressaare: Kohtu 1
Tartu: Rüütli 10
Paide: Vee 3

Kärdla: Heltermaa mnt.14A
Rapla: Tallinna mnt. 14
Rakvere: Tallinna mnt. 16
Jõhvi: Narva mnt. 5
Viljandi: Tartu 3

www.optika.ee



shopping



Färgglada yllemössor och -tofflor.



Handverkare



Läderarbeten av högsta kvalitet.

**Tere tulemast Tallinna!
Välkommen till Tallinn!
Welcome to Tallinn!**

Old Town, Viru street 24, Tallinn.

Find us also in Tartu (Turu 6 A) and Narva (Tallinna mnt 37),
Tallinn: Sõpruse pst 200B, Paldiski mnt 44-46, Mahtra 29, Paldiski mnt 102

shopping

Synliga solglasögon

TEXT: MARI TUOVINEN, FOTO: STINA KASE



Solglasögon skall förutom att de skyddar mot solljus även vara trendiga.

De utgör en del av din image och klädsel. Om du av en händelse glömt dina solglasögon hemma eller om du tycker att de blivit omoderna, styr då stegen till någon av Tallinns optiker. Det är fortfarande sommar med långa och ljusa soldagar, dvs det finns all anledning i världen att köpa nya solglasögon.

Glamour och retro

För tillfället föreskriver modet väl

synliga kvinnliga och glamourösa solglasögon för kvinnor. Glasen skall vara stora och bågarna av plast. Man kan spåra femtiotalets mode. En annan trend är lätta och stora glas med smäckra bågar.

För herrar gäller enklare modeller. Klassiska pilotglasögon är alltid inne. På herrsidan märks en viss retrostil med sportsligt snitt.

Både glas och bågar kan ha ett oändligt stort antal färger. Förutom klassiker i svart och brunt har

även ljusa, rentav vita färger blivit populära. Man kan med fördel beställa solglasögon med optiska glas. Leveranstiden är då ett par dagar. Skulle man inte stanna kvar i Tallinn så länge, skickar optikern glasögonen per post.

Tänk på att glasögon i Estland ofta är betydligt mycket billigare än i Sverige. ■

Optiker och glasögonaffärer i Tallinn - lätta att hitta!

SÄÄSTUOPTIKA Narva mnt. 1
(Posthuset/Postimaja, Mitt emot Viru Centrum)
STOCK OPTIKA Tartu mnt. 18
(Mitt emot Stockmann)
+/- **OPTIKA** Narva mnt. 11D
World Trade Center

SÄÄSTUOPTIKA

stock
GO
optika

Centrum Optika

- Optikerbutiker med suveränt läge i Tallinn.
- Stort urval glasögonbågar och solglasögon, t ex Ray Ban och Oakley
- Gratis synkontroll för glasögonköpare
- Betjäning på svenska

REA -20%



Lootsi 7, Tallinn (köpcentrum Norde Centrum) – bara 5 minuters gångavstånd från D-terminal, 15 minuter från A- och B-terminal. Tfn +372 6 698 815
Öppet: må-fr 10-21, lö-sö 10-20

Nyhet! Rummu tee 4, Tallinn (Pirita Selver) – 10 minuter från Pirita TOP SPA Hotell.
Öppet: må-fr 10-21, lö-sö 10-20



**CONTINENTAL
MODA**

Mitt emot Stockmann, Tartu mnt. 18, Tallinn
Continental Moda – festkläder för damer



Tallinna Optika
TAVALLISTA PAREMPI OPTIKKOLIIKE

GLASÖGON

- Synkontroll • Stort urval av bågar
- Skydd och specialglas • Kontaktlinser
- Gediget kunnande • Fördelaktigt

e-mail: toptika@opti.ee, www.opti.ee

-25%

mot uppvisande av denna reklam

Tallinn:

Tartu mnt. 6, Tallinn, tfn. +372 66 12 106.
Öppet Må – Fr 9–18, Lö 10–16. Aia 3/
Vana-Viru 10,
WW Passaaz, Tallinn, tfn. +372 6 271 209.
Öppet Må – Lö 10–20, Sö 10–17.

Tartu: Rüütli 1, tfn +372 7 400 900

Pärnu: Hommiku 13, tfn +372 44 313 69
Estonia Spa, Tammsaare 6, tfn +372 44 264 70
Viiking Spa, Sadama 15, tfn +372 44 200 35

Tallinn

På promenad i gamla stan

TEXT: MIKKO SAVIKKO, FOTO: STINA KASE

Många Tallinnbesökare har hotell Viru som sitt rikt- och landmärke. Men man kan också närma sig gamla stan från andra väderstreck.

Det finns massor av stäl- len kring gamla stans ringmur som är värda att upptäcka. Det mesta är medeltida men det finns även moderna inslag.

Gamla stan är cirka en kilometer lång från norr till söder. Går man de gamla kullerstensgatorna upp och ner eller kors och tvärs blir promenaderna avsvårt mycket längre.

1. Tjocka Margareta (Paks Margareeta).

Försvarstornet Tjocka Margareta med Skåneporten tillhör Tallinns mäktigaste av sitt slag. Den ligger i nordlig riktning mot hamnen, inte långt från A- och B-terminalerna. För flera hundra år sedan låg hamnen alldeles utanför Tjocka Margareta men landhöjningen har gjort sitt. Titta gärna in på Estlands Sjöfartsmuseum som ligger i befästningstornet. Här upptäcker du att Estland har en gedigen och lång historia som sjöfartsnation.

2. St Olai kyrkan (Oleviste kirik)

På 1400-talet var St Olai kyrkan enligt uppgift världens högsta byggnad. Tornet når idag 123,7 meter och kapades efter en eldsvåda för flera hundra år sedan. Besökare kan kliva upp på terrassen på 60 meters höjd för att därifrån beundra utsikten över hela Tallinn. Kyrkans inredning är förhållandevis enkel, reformationen gjorde sitt med att skala av överflödigt prakt. Under sovjetiden hade KGB avlyssningsanläggningar i tornet.

3. Tornplatsen (Tornide väljak)

Många besökare glömmer ofta bort Tornplatsen som vetter mot Tallinns Centralstation (Balti jaam). Det är ett underbart grönområde. Under sommaren sättes för en blomsterfestival. Härifrån ser man ett stort antal torn och ringmuren.

4. Patkulltrappan med utsiktsplattform (Patkuli trepp)

Om man följer muren när man så småningom Nunnegatan (Nunne tänav). Härifrån leder Patkulltrappan upp till Domberget och en av dess utsiktsplattformar. Ovanför trappan ligger Stenbockshuset,

ett tidigare adelspalats, numera säte för Estlands premiärminister och regering. Estland kallas ibland för @-stonia, detta tack vare att regeringen var bland de första i världen att introducera begreppet @-government, dvs möjligtvis mycket av arbetet görs via @.

5. Domberget (Toompea)

En av de mäktigare kyrkorna i Tallinn är den medeltida Domkyrkan på Domberget, tidigare den balttyska adelns fäste. I domkyrkan ligger Gustav Vasas syster begravd. På väggarna finns adelsfanor. Ett flertal svenska adelsfamiljer kommer från Estland, så som Wachtmeister, von Essen, von Taube, mfl. Inte långt ifrån reser sig den imponerande rysk-ortodoxa Alexander Nevskij katedralen. Den senare byggdes mot slutet av 1800-talet som ett led i landets förryskning. Domberget domineras av före detta adelspalats med Riddarhuset i mitten. Mitt emot ryska kyrkan ligger Estlands parlamentsbyggnad i klassicistisk stil och bakom den, det ståtliga tornet Långe Hermann. Danska flaggan Dannebrogen lär 1219 uppenbarat sig på detta ställe över himlavalvet. Passa på och besök de olika utsiktsplattformarna från Domberget.

6. Långa och korta foten (Pikk Jalg)

Domberget och den nedre delen av gamla stan förbinds av två gator, Långa respektive Korta foten (Pikk jalg/Lühike jalg). Ofta träffar man där på musiker och konstnärer som visar upp sina förmågor.

7. Rådhusorget (Raekoja plats)

Rådhusplatsen är Tallinns centrala mötesplats. Rådhuset kröns av Gamle Toomas (Vana Toomas), Tallinns beskyddare. Den som orkar kan kliva 115 steg upp på 34 meters höjd för att få en uppfattning om omgivningen.



landet runt



Augusti i Estland

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: KRISTI REIMETS

Pärnu

Augusti är fortfarande en högttrycksmånad i Pärnu. Stranden är full av liv, vattentemperaturerna är i allmänhet höga, tack vare vattnet grunda vatnet. Torsdagar kan man njuta av undersköna konserter i Ammende Villas trädgård. Söndagar arrangeras konserter på rådhusets gård och orgelfrälsta kan njuta av orgelfestivalen. Sommarsåsongen i Pärnu avslutas den 30 augusti med eldar i natten över havet. Det rör sig om ett samarrangemang i Finland och Sverige. Idrottsmöjligheterna är oändliga, golf, tennis, cykel, kanot, med mera och så vidare. www.parnu.ee

Haapsalu

Haapsalus stora nyhet är att Ilon Wiklands storartade museum Ilons Sagoland utvidgats med möjligheter speciellt för barn att rita, måla, spika och arbeta med händerna. Miljön är tilltalande, härligt naivistisk. Det finns en sagobrunn, en scen och ett Bulterbykök.

Haapsalu har under sommaren firat 730 år. Ett av evenemangen, Augsutiblues, på den medeltida borggården är förstaeligt även om man inte kan estniska. Genom projektet Det blomliga Haapsalu vill stadens myndigheter uppmärksamma invånarna att vårda sina trädgårdar, utan tevkant ett positivt initiativ i denna lilla sömniga och charmiga stad. www.haapsalu.ee, www.ilon.ee

Kuressaare och Ösel

I Kuressaare ges under hela augusti massor av konserter, mest med inhemska förmågor, både klassiskt och pop-rock. Golfbanan lockar. 4 – 8 augusti arrangeras Kammarmusikdagar. Den 11 -15 augusti kan naturintresserade ta del av ett projekt på fåglparadiset Vilsandi strax väster om Ösel. Man kan aktivt hjälpa till med att återställa ursprungliga ängar och hagar. Varför inte göra en längre rundtur på Ösel med bil eller en kortare med cykel. Ön är platt! Genom projektet Färg åt husen i Kuressaare har staden blivit än brokigare och gladare under sommaren. Den 20 ges en konsert på biskopsborgens innergård tillägnad den återupprättade självständigheten 1991. www.kuressaare.ee,

www.saaremaa.ee

Narva

Narvas största attraktion är Hermannsborgen vid Narvafloden som bildar gräns mot Ryssland. Precis mittemot ligger den likaledes imponerande ryska borgen Ivangorod. Hermannsborgen är idag Narvas museum med ett antal intressanta utställningar. I augusti kan man lära sig mycket om Stalin och Hitler. Den 7 – 9 augusti kan man bevittna slaget vid Narva som ett skådespel. Man visar en utställning om forna tiders semestrande när det verkligen begav sig i kurorten Narva-Jõesuu. Dessutom kan man lära sig hur det gamla Narva såg ut fram till ödeläggelsen 1944. Staden ansågs som en av norra Europas främsta barockstäder. www.narva.ee

Träsk, kärr och våtmarker

Augusti är en perfekt månad för besök i de många träskena, kärren och våtmarkerna. Några av de mest kända är Soomaa (www.soomaa.ee) mellan Pärnu och Viljandi, Lahemaa (www.lahemaa.ee) ca 70 km öster om Tallinn och Suursoo öster om Tartu i riktning mot Peipussjön.



Romantiska Kuressaare.

Tartu

Tartus borgmästare: Den internationella flygtrafiken är mycket viktig för staden!

Tartus borgmästare Urmas Kruuse anser att den internationella flygtrafiken är mycket viktig för staden och sedan länge efterlängtat av såväl tartubor som besökare. Air Baltic flyger sedan juli till Riga och Estonian Air inleder trafik till Stockholm i augusti. "I Tartu studerar och arbetar mer än tjugotusen universitetsstudenter och -lektorer. De kommer såväl härifrån som annorstädes ifrån, här arrangeras kontinuerligt internationella konferenser och seminarier, vilket betyder att Tartu i alla avseenden kan anses vara en internationell stad," säger Kruuse.

I Tartu finns 73 inkvarteringsplatser med totalt 1829 bäddar och närmare 240 olika serveringar. I staden finns 70 konfe-

rens- och seminarielokaler med rum för sammanlagt 8000 deltagare, salar med utrymme för upp till 1000 konferens- och seminariedeltagare, samt professionella konferensanordnare. Dessutom äger över 4000 olika kulturevenemang årligen rum i staden.

I Tartu finns flera möjligheter till en kreativ och aktiv semester. Staden är Estlands medicinska och vetenskapliga centrum. Tartu karakteriseras också av högkvalitativa IT-tjänster och gratis trådlöst internet överallt i centrum.

Reguljärflyg trafikerade senast Tartu flygplats under en kort period år 2000, och då mellan Tartu och Helsingfors. Tartu flygplats har även använts för charter- och flygskoleverksamhet. ■



datum

6-9 augusti
9 augusti
14-16 augusti
15-20 augusti
20-23 augusti

22 augusti

1 september
7-13 september
10-13 september

18-19 september
20 september
1-4 oktober

9-10 oktober

12-18 oktober
31 oktober - 1 november
2 november

7-8 november

17-18 november

29 november - 24 december
4-13 december
17-20 december
19 december

evenemang

Tartu Dragspelsfestival
SEB:s inline maraton
Emajõe festival

Filmifestivalen tARTuFF

Extreme Battle -

extremsporter

Balettgala: Vanemuise-

baletten fyller 70

En stad full av musik

Teaterfestival

Avantgardfestivalen

Eclectica

Tammelinna päevad

SEB:s Cykelmaraton

Internationella

gammalmusikdagar

Internationell

breakdancefestival

Battle of EST

Tartus höstdagar

Ungdomsamatörfilmfestival

Internationell

boxningsturnering

Internationella

konståkningsdagar

Internationella judodagar

för barn

Julstaden Tartu

Filmifestivalen PÖFF

Antonius julmarknad

Julmarknad

www

www.lootspill.ee
www.tartumaraton.ee
kultuuriaken.tartu.ee
www.tartuff.ee

www.battle.ee

www.vanemuine.ee
kultuuriaken.tartu.ee
www.festival.ee

eclectica.ee
kultuuriaken.tartu.ee
www.tartumaraton.ee

www.festivitas.ee

www.dancinmachine.org

www.studentdays.ee
annenk.tartu.ee

www.tysk.ee

www.tritsutajad.ee

www.do.ee

kultuuriaken.tartu.ee

www.poff.ee

www.antonius.ee

kultuuriaken.tartu.ee

Revali ilusalong

Ansiktsbehandling från 224 SEK

Revali Skönhetssalong
Aia 20 Tallinn Tfn. +272 6427048
www.revaliilusalong.ee

HELENA
Skönhetssalong
Sadamarket,
bottenvåningen
Sadama 6/8
Tfn. +372 661 4685
Öppet 8.00-19.00

Tredje våningen
(före detta Everline)
Sadama 6/8
Tfn. +372 661 4666
Öppet 9.00-17.00

**Skönhetsvård
Massage
Försäljning och användning
av Wellas produkter
Konstnaglar**

**10% rabatt för grupper
på 4-10 personer.**
Fördelaktiga priser och bra service.

EESTI KÄSITÖÖ

Centrum för främjande av
Estniskt handarbete
Kodukäsitöö OÜ
tfn. +372 6 604 772
www.folkart.ee

Många olika produkter för alla smaker!

**Hemslöjdsutställning i
Estniska Hemslöjdsförbundets
Hus, Pikk 22, Tallinn**

Hantverkscentrum, Pikk tn.15
Hantverkshuset, Pikk tn.22
försäljning, utställningar, arbetsrummen
Viru Centret, Viru väljak 4/6

NYHET!

**Skönhetssalong
HELENA,**

mitt emot hamnens D-terminal,
intill City Hotel Portus.

**Alla skönhetsjänster
Försäljning av Wella produkter
Kosmetolog
Konstnaglar**

Uus-Sadama 25
tfn. +372 6 412 285
e-mail: helena.ilusalong@mail.ee

PARIM POOD

Ny butik med ekologiska och naturprodukter har öppnat på Rotermanni köpcentrum!

- Naturkosmetika
- Yogatillbehör
- Naturprodukter
- Ekologiska torrvaror
- Ekologiska viner
- Saltlampor
- ... och mycket annat!

LOGONA
NATURKOSMETIK

rotermann
Rotermanni varuhus, Rotermanni 5, Roseni 10, Tallinn.
Öppet må-lö 10-20, sö 10-18. Bara 10 minuters gångavstånd från hamnens D-terminal.

34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45

Damskor och stövlar. Handväskor som harmonierar med skorna.
Storlekar 34-45

M + L + XL
**VIVIAN
VAU**
kingasalong

Må - fr 11 - 19 www.vivianvau.ee Lö 12-16
Rataskaevu 2, Tallinn Tel. +372 641 6440


FORNARINA

LINSAY LOHAN FACE OF FORNARINA



Vana-Viru IIA, Tallinn
Pärnu Keskus, Aida 7



Köp en spelplan i Estland!!!

Tiptaptap OÜ
Luige keskus, Killi vald
75404 Harjumaa
tel. +372 657 6222,
faks +372 655 0822
E-post: info@tiptaptap.ee
www.tiptaptap.ee

**Tip Tip Top
Playgrounds**

Hus
Gungor
Bommar
Sandlådor
Rutschbanor
Klätterställningar
Sportutrustningar
Parkmöbler

Tiptaptaps produkter lämpar sig för såväl privata trädgårdar som för offentliga lekplatser. Produkterna uppfyller EN 1176 standards och är säkerhetscertifierade av TÜV.

LIN! LINTYGER!
VÄVAR

- gardiner
- borddukar
- handdukar
- lakan
- örngott
- morgonrockar
- och mycket annat...



***BIJOUTERIE! VACKRA SMYCKEN!**
Mycket stort urval till
mycket bra priser



Aia 3/Vana-Viru 10, på 2:a våningen i
köpcentret WW Passaazi i centrala Tallinn

OBS! LIN ENDAST I WW PASSAAZ

Med den här
kupongen får du 10% extrarabatt. En kupong per köp.

RABATTKUPONG

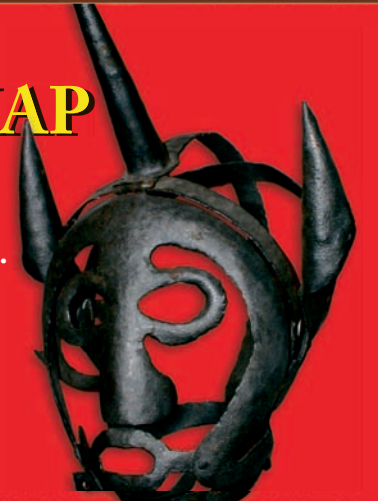
**MUSEUM FÖR
MEDELTIDA
TORTYRREDSKAP**



Tortyrredskap i medeltida europa.
Drygt 50 restaurerade föremål från
1400-talet. Förklaringar på engelska finns.

Utställningen har öppet t o m den
30 september dagligen kl 10–21.

Tallinna Matkamaja (Tallinns vandrarhus)
Vanaturu kael 3, Tallinn
(strax utanför rådhusplatsen)



MUSEUM OF MEDIEVAL TORTURE INSTRUMENTS

? Sommaren må vara kort, men minerna från Tallinn värmer desto längre.

Solen skiner över Tallinn och uteserveringarna arbetar för högtryck.

TEXT OCH FOTO: TOMAS ALEXANDERSSON



✓ Sällskapet Guilotte, Vallentuna;

Vi har varit i Estland en vecka och hunnit besöka flera olika platser och events. Tartu var en mysig stad, med imponerande gammalt universitet. Pärnu hade en fantastisk strand och Nõmme i Tallinn en spännande marknad. Vi besökte sång- & dansfestivalen och såg den stora paraden. Vi har besökt ölfestivalen med internationella uppträdanden samt mycket god mat och dryck. Estland har lämnat ett gott intryck och vi ser fram emot att komma på besök igen.



✓ Familjen Withers, Canada;

Redan när vi började närma oss Tallinns hamn blev vi tagna av den vackra utsikten från däck. Vi har turistat och besökt typiska "måsten" som rådhusplatsen, Katarina-gången, St Olai kyrkan med mera. Vi är imponerade av alla fina gator, kyrkorna, trähusen och de mjuka färgerna i gamla stan. Arkitekturen i Tallinn är obeskrivligt intressant. Vi får absolut inte missa en middag på någon av alla uteserveringar!



✓ Sällskapet Boyanos, Spanien;

Vi gillade gamla staden dagarna! Vi har aldrig upplevt en liknande medeltida stämning. Vi kan rekommendera restaurangerna Olde Hansa och Peppersack. Den estniska maten samt den levande musiken var både god och bra. Vi såg svärdfäkting på Peppersack, något vi inte kommer att glömma. Nästa gång kommer vi att besöka platser utanför Tallinn.

✓ Cassia, Lidingö;

Jag har haft en fantastisk tid i Tallinn. Fascinerande att gamla staden är så välbevarad! Jag tycker om alla butiker som säljer hantverk och kuriosa med slående stämning. Jag tog även del av sång- och dansfestivalen. Alla var glada och fint upplådda i traditionella kläder. Jag rekommenderar även det nyöppnade monumentet vid Frihetstorget. Glöm ej en kopp kaffe eller middag på restaurangen Lounge 24, högst upp på Hotell Radisson SAS. Utsikten är minst sagt spektakulär.



person

Tankesmedja inom ledarskap

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: PÄRNU KONVERENTSID

Pärnu Konverentsid är namnet på Estlands mest kända ledarskapskonferens med världsnamn på talarlistan och en kreativ miljö. Toomas Tamsar (42) är en av delägarna och idémakarna.



Årets tema är **Helomvändning. Har det med den ekonomiska krisen att göra?**

Vi började definiera temat redan innan krisen hade satt in på allvar. Man får se på frågeställningen ur ett något bredare perspektiv. Estlands näringsliv började drabbas av problem för ett par år sedan. Ett tecken var en avtagande produktivitet. Det gick bra för många och man behövde inte anstränga sig. Nu är det dags att tänka till om man vill överleva.

Pärnu Konverentsid går tillbaka till 1995. Varifrån kommer alla fräscha idéer?

En viktig inspirationskälla är dialogen med alla våra konferensdeltagare genom åren. Vi anstränger oss verkligen för att förnya oss. Givetvis följer vi vad som händer runt om i världen inom ledarskap.

Nämna några av årets talare?

Mårten Lund från Danmark, som dragit igång massor av high tech företag och bland annat varit inblandad i Skype och Vodafone. En sann personlighet är Antanas Mockus Sivickas, tidigare borgmästare i Colombias problemfyllda huvudstad Bogota. Han är mate-

matiker, filosof och politiker. Under hans år vid makten med radikala grepp förbättrades de sociala betingelserna avsevärt, miljömedvetandet växte och brottsligheten minskade.

Vilka är de mest kända deltagarna genom åren?

Svenskar som Peter Wallenberg och Percy Barnevik behöver knappast någon vidare presentation.

Vem vänder ni er till?

Det stora flertalet deltagare är företagledare och chefer från näringslivet. Vi har även personer från offentlig förvaltning, kulturfören och föreningslivet.

Kan utlänningar delta med tanke på språket?

En stor del av våra föredragshållare är utlänningar. Alla estniska talare tolkas till engelska, dvs språket utgör inget problem.

Är det rätt att påstå att Pärnu Konverentsid är Estlands viktigaste tankesmedja inom ledarskap

För mig är det svårt att vara objektiv men utan tvekan ser vi

att de tankegångar som förs fram hos oss implementeras i många sammanhang. Vi ser även att våra konferenser påverkar och influerar.

Hur ligger ni till i ett internationella perspektiv?

Vi har inte alltid lika namnhaftiga föredragshållare. Kvalitativt sett har vi absolut inget att skämmas över. Vi är i högsta grad konkurrenskraftiga och attraktiva. Jag kan själv göra jämförelser från internationella konferenser.

En viktig del av konferensen utgörs av den sociala biten. Miljön är avslappnad. Finns det tecken på synergi?

Det kan ibland vara svårt att få deltagare att tala om den direkta nyttan, men visst känner vi till synergi. Dessutom har deltagare funnit sin livspartner här! ■

✓ Årets konferens äger rum den 15 och 16 oktober i Pärnu. För information se www.konverentsid.ee

Estland på tre dagar

DAG 1

Sevärdheter: Gamla stan i Tallinn med Domberget, parlamentet och domkyrkan. Beundra tornet Långe Hermann och den imponerande borgväggen.
Shopping: Gå till Meistrite Hoov på Vene-gatan mitt i gamla stan. Du hittar en uppsjö av genuint hantverk.

Kyrka: Domkyrkan. Svenska adelsfanor och Gustav Vasas systers grav.
Lunch: Välj bland det stora antalet restauranger och pubar på och kring rådhusområdet. Glöm inte olika länders kök med stor bredd på menyer.
Slappna av: På Meistrite Hoov förförs man lätt av kaféet!

Museum: Estlands historiska museum och Ockupationsmuseet ger en god inblick i landets historia.
Middag: Cross-cooking och fusion är numera självklarheter i Tallinn. Ta god tid på dig.
Förlustelser: Välj bland augusti månads utomhusevenemang. Madonna gör ett nedslag den 4 augusti. Birgittafestivalen erbjuder opera och balett av världsklass!

DAG 2

Sevärdheter: Tag spårvagn, sightseeingbuss eller promenad till Kadriorg-parken och dess vackra park. Stanna till vid Russalka-monumentet.
Museum: Estlands imponerande nya konstmuseum Kumu lämnar ingen oberörd. Upptäck mångfalden av estnisk konst.
Kyrka: Gå in i Alexander Nevskij-katedralen på Domberget. Det

andas mysticism. Det avskalade lutherska Estland känns avlägset.
Lunch: Dags för estnisk mat. Liknar det svenska fast syrlligare och mindre sött. Restaurang Vanaema Juures eller Hos farmor är väl värt ett besök.
Slappna av: Estlands välkända kurtradition finns numera i lättvariant som day-spa. Eleganta Meriton Conference & Spa Hotel nedanför Domberget är det senaste.
Shopping: Upptäck äkta estniskt

hantverk, trendigt och annorlunda. Följ Tallinn Design Map från turistbyrå och du hittar de rätta affärerna.
Middag: Bjud ditt sällskap på någon av Tallinns utmärkta gourmetrestauranger. Det finns ett tiotal som tillfredsställer de högsta anspråken.
Förlustelser: Kulturevenemangen avlöser varann. Rock, pop, klassiskt, idrott.

DAG 3

Sevärdheter: Hyr en bil och kör västerut från Tallinn genom Tabasalu och vidare till sandstranden vid Väana-Jõesuu (ca 25 km från Tallinn). Fortsätt förbi klinten med hänförende havsutsikt till Lohusalu och stranden i Klooga (ca 40 km från Tallinn).
Museum: Frågan är om man behöver gå på museum. Besök

den före detta stängda staden Paldiski. Här låg en av sovjetflottans större marinbaser under femtio år. Staden är full och bär vittnesbörd om okupationen. På vägen passerar man minnesmärket över det tyska koncentrationslägret i Klooga. Inte långt ifrån ligger de tidigare militärbaserna Klooga och flygbasen Ämari med en soldatkyrkogård med fenor från

jaktplan som gravprydnader.

Kyrka: Den fridfulla kyrkan i Madise berättar om att här har det bott svenskar i hundratals år.
Lunch: Restaurangen på Laulasmaa Resort lockar, utsikten över tallskogen, sanddynerna och havet är inbjudande.
Slappna av: Laulasmaa Resort är det givna stället med spa, hotell, restaurang med mera.



Hjälp till självhjälp

Fotobutiker:

- Coca-Cola Plaza bio Fotoautomat, Hobujaama 5 (bakom postkontoret)
- Fotoluks, Vana-Viru 3

✓Pass

Om du förlorat ditt pass kan Sveriges ambassad i Tallinn utfärda ett provisoriskt pass. För detta krävs 3 passfoton och identitetshandling, eller en annan person t. ex. medresenär, vän, som kan identifiera dig och sig. Foton kan tas i fotobutiker på bl. a. följande ställen: Ett provisoriskt pass kostar 1140 SEK (cirka 1900 EEK) och betalas kontant i lokal valuta. Efter arbetstid tillkommer en extra avgift motsvarande 200 SEK för varje påbörjad timme.

✓Vad innebär Schengen?

Estland ingår i likhet med Sverige i det så kallade Schengenområdet. Detta innebär att det inte längre finns någon gränskontroll till lands, sjöss eller på flygplatser. Men man måste alltid ha med sig resehandling (pass eller nationellt ID-kort) som visar medborgarskap. Vid kontroll, som kan förekomma från myndighetshåll och som alltid sker vid incheckning på flygplatser, måste någon av dessa två handlingar kunna uppvisas. ID-handlingar som banklegitimation, körkort etc gäller inte då de inte informerar om medborgarskap.

✓Pengar

Pengar kan tas ut från bankomat med svenska bankkort som Visa, Mastercard samt Maestro. Överföring från Sverige sker snabbast och smidigast genom Western Union, tfn. Sverige 020-741 742. Pengarna kan hämtas ut på de flesta postkontor i Estland. Tallinns huvudpostkontor ligger på Narva maantee 1, tfn. +372 6 257 250, öppettider: må-to 8-18, fr 8-17, lö 9-17. Sö stängt.

✓Bilhandlingar

För att föra in ett fordon (inklusive släp- och husvagn) till Estland krävs fullständigt registreringsbevis i originalhandling.

✓Stöld

Har du blivit utsatt för stöld skall du snarast göra en polis-anmälan. Försäkringsbolagen kräver en sådan. Anmälan görs enklast hos hamnpolisen eller på närmaste polisstation.

Danmarks Ambassade

Wismari 5
15047 Tallinn
Tfn: +372 6 306 400
tllamb@um.dk
Telefon- og öppningstid: Mandag-fredag 10.00-16.00

Kgl norsk ambassade

Harju 6
15054 Tallinn
Tfn: +372 6 271 000
emb.tallinn@mfa.no

Öppningstid Ambassaden:
Mandag-fredag 9:00-16:00
Konsulære saker: Mandag, onsdag, fredag 9:00-16:00

Kontaktuppgifter:

✓Svenska S:t Mikael församlingen,
Rüütli 9, 10130 Tallinn, Estland
Tfn/fax: +372 644 1938
E-post: rootsi-mihkli@eelk.ee
www.stmikael.ee

✓Svenska S:t Mikael församlingen

Församlingen tillhör Estlands evangelisk-luterska kyrka, men dess arbetsspråk är svenska. Församlingen har omkring 200 medlemmar, de flesta är estlandssvenskar och deras ättlingar. Svenska S:t Mikael församlingen strävar till att vara en mötesplats för såväl tillfälliga besökare som bofasta svenskspråkiga i Tallinn med omnejd. Gudstjänst firas varje söndag kl 12, varefter alla närvarande inbjuds till kyrkkaffe i församlingssalen. Kansliet är öppet tisdag till fredag 11-14.

Gudstjänster:

På svenska, varje söndag kl 12
På estniska, varje onsdag kl 18
På finska, varje söndag kl 10
På tyska, andra och fjärde söndagen varje månad kl 15

- Stöd det fortsatta arbetet med renoveringen av kyrkan och församlingens utrymmen genom. Stiftelsen S:t Mikael i Tallinn Kyrkofond. Svenskt postgiro nr 649 27 05-6

Centrala polisstationen Tallinn:

(Kesklinna politseiosakond)

✓Pärnu mnt 11, Tallinn,
tfn. (+372) 6 124 200/6 124 210.

Larmtelefoner:

Polis 112 Räddningstjänst 110

✓Sveriges ambassad

Pikk 28, 150 55 Tallinn. Tfn +372 640 56 00, www.sweden.ee
Öppet må-fr 09.00 - 17.00 (stängt 12.30 - 13.30). Vid brådskande ärenden nås jourhavande tjänsteman under helger.

VÄGVERKET INFORMERAR ANGÅENDE KÖRKORT

✓Fotot till körkortet skall vara avbildat RAKT FRAMIFRÅN och bakgrunden ska vara LJUS (om håret är mycket ljust får bakgrunden vara ljusgrå så att det blir kontrast mellan håret och bakgrunden).

anthill

Ants in your pants?

Sugen på att göra något nytt och annorlunda?

Varför inte passa på att jobba en period på vårt kontor i Tallinn? Du kommer att kunna jobba med spännande uppdrag inom kundtjänst eller teknisk support.

Förändra din vardag, lär känna ett nytt land och upplev en härlig gemenskap. En värdefull erfarenhet i livet.

Vi erbjuder:

- Förmånligt boende i centrala Tallinn som vi hjälper dig med
- En lokal marknadsmässig lön (du får mer för pengarna i Estland i förhållande till svensk prisnivå)
- Subventionerad friskvård

Du:

- Har kunskap inom danska, norska, svenska eller finska
- Kan kommunicera på engelska
- Har en god datorvana
- Vill ge god service
- Vill utvecklas
- Har en positiv attityd och fungerar bra i grupp

För mer information vänligen kontakta:

Mari Timmusk

Kontakttelefon: +46 (0) 8 -407 46 62
Hemsida: www.anthill.se
Kontakt via e-post:
baltikum@anthill.se

Anthill Customer Services International AB är ett av marknadens ledande företag inom kundserviceområdet med verksamhet på 13 orter i Norden, Baltikum och Polen. Huvudkontoret finns i Stockholm. Anthill erbjuder outsourcing av tjänster inom hela kund-serviceområdet, bl a kundtjänst och teknisk support, Anthills kunder är verksamheter inom många branscher tex Telecom, IT, Media & Nöje och Postorder.

Kortet för allt



Fritt inträde och rabatter till nästan 100 attraktioner

GRATIS

- entré till 40 museer och attraktioner
- exkursioner till fots eller med buss
- promenader med audioguide
- lokaltrafik

RABATTER

- på restauranger och caféer
- på hantverks-, konst- och designaffärer
- på äventyrsbad och äventyrspark

Man kan köpa Tallinn Card för 6, 24, 48 eller 72 timmar. Tallinn Card säljs på Tallinns turistinformationbyråer och hotell. Pris från 12 till 32 EUR.

www.tallinncard.ee

The Baltic
GUIDE



www.balticguide.ee



Ekonominytt



✓ Industriproduktionen minskar

Estlands industriproduktion minskade med ca 30 procent i maj i jämförelse med samma period förra året. Det är den största procentuella minskningen bland EU-länder. Även exporten minskade med cirka en tredjedel. Estland är på grund av sin litenhet ytterst beroende av sina utländska exportmarknader. En konjunkturedgång i omvärlden påverkar därför Estland mycket hårt.

✓ Estlands Konjunkturinstitut spår i svart

Estlands Konjunkturinstitut tror på fortsatt svåra ekonomiska tider under det tredje kvartalet i år. Samtidigt noterar man att ekonomin börjar anpassa sig till den rådande krisen. Trots att situationen inte förbättrats gör Konjunkturinstitutet förhållandevis optimistiska uttalanden, eftersom antalet okända faktorer i ekonomin minskat och läget är numera mera förutsägbart. Enligt institutet är arbetslösheten det största problemet. Institutet berömmar regeringen för den förda penning- och budgetpolitiken.

✓ Bättre exportstöd

Kredex, dvs Estlands motsvarighet till Svenska Exportkreditnämnden har givits möjlighet att bära större kreditförluster åt estniska företag, om de inte skulle få betalt vid utlandsaffärer. Beloppet har höjts från en miljard till maximalt tre miljarder kronor per kontrakt. Även en del andra stimulansåtgärder har utarbetats för att främja exporten, bland annat exportstöd på nya marknader.

✓ Sämre för Viru centrum

Viru centrum, Tallinns största centrala shoppingcentrum, noterade en försäljningsnedgång med 19 procent under årets första månader. Enligt chefen Ants Vasar märks att

konsumenterna är mera rationella och sparsamma. Omkring 30 000 personer besöker Viru centrum varje dag.

✓ Banverket beställer tunnlar

Svenska Banverket har beställt tunnelväggar i Estland. En del av skalet till en järnvägstunnel på 307 meter mellan Stockholms innerstad och Södermalm byggs av företaget Marketex i Tallinn. Den första sektionen på 107 meters längd, 20 meters bredd och 9,3 meters höjd skeppades iväg i juli. Det handlar om Estlands största metallkonstruktioner genom tiderna. Kontraktet löper på cirka 100 miljoner SEK.

✓ Olja av oljeskiffer

Estlands statliga energibolag Eesti Energia investerar i ny oljefabrik i Narva. Oljan kommer att produceras av oljeskiffer genom ny miljövänlig teknologi som bland annat utarbetats av det finska företaget Outotec. Enefit-fabriken beräknas vara klar 2012 och ge sysselsättning åt ett femtiotal personer.

✓ Ryssland intresserar sig för e-tjänster

Ryssland intresserar sig för estniska e-tjänster, främst inom offentlig förvaltning. Detta framkom vid ett forum i Tver i Ryssland i juli. Från estniskt håll ser man goda exportmöjligheter för olika system, samtidigt som man inser att marknadsföringen måste förbättras avsevärt.

✓ Arbetsmarknadsinsatser

Till hösten erbjuds över 5000 personer olika fortbildningar i Estland. Kurser arrangeras bland annat för kockar, svetsare, elektriker och bokförare. Kurserna, som är gratis med syfte att höja kvalifikationsnivån, är öppna bland annat för mammalediga och handikappade, dock ej för arbetslösa.

diverse

Monex - vilseledande information vid valutaväxling

TEXT: AHTO LAMP, FOTO: KRISTI REIMETS

Monex som sysslar med valutaväxling gör allt för att förvilla kunderna.

Monex olika växlingsställen i Tallinn kör med olika växelkurser. Dessa finns inte angivna på internet eller någon annanstans, vilket gör en jämförelse omöjlig.

På kontoren anges ofta med stora bokstäver 0 – Commission. Trots detta tar flertalet ut 99 EEK när man köper estniska kronor EEK. Ingen kommission utgår när man växlar EEK till utländsk valuta, i gengäld är kursen så dålig att man som kund känner sig ordentligt lurad.

En uppmaning till alla är att förhandla bort växlingsavgiften, vilket lyckas i flera fall. Man får

då en stämpel på växlingskvittot som anger att man är specialkund! Vilken ynnest!!!! Men vem känner till möjligheterna att förhandla när man står i en lång kö och dessutom skall hålla i huvudet vilken kurs som egentligen gäller, köp eller sälj. En enkel regel, det är alltid bankens köp och säljkurs som anges!

Mot slutet av juli gällde följande kurser när man köpte och sålde EEK mot SEK:

	Köp	Sälj
Monex/ Tallinns Flygplats	1.235	1.5193
Swedbank	1.4325	1.4535
SEB	1.4046	1.4915

En enkel beräkning visar att om man säljer 1.000 SEK på Monex får man 1.235 EEK. Om man skulle sälja samma belopp får man fuffiga 812 SEK tillbaka, dvs kursskillnaden är cirka 35 procent. Skillnaden blir än större på kontoren som tar ut växlingsavgift.

Som framkommer från listan är Swedbanks och SEBs kurser betydligt mycket bättre även om dessa tar ut avgifter.

Beklagligtvis får man på Monex kontor ej kassakvitton som anger att det handlar om Monex. Även information om företagets



registrerings- och momsnummer saknas på kvittot.

Estlands Konsumentverk har uppmärksammat Monex vilseledande marknadsföring och kommer att ta upp bristerna med kassakvittona.

Några råd:

- Använd betal- och kreditkort.
- Tag ut kontanter via bankomat eller växla pengar på den bank du har ditt konto på hemma. Tag inte ut mer än du behöver.
- Jämför kurserna mellan olika växlingskontor. ■

Made in the USSR - den sovjetiska industrins framsteg

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: STINA KASE

Sovjetisk teknik, så som motorcyklar, racerbilar, cyklar och jeepar kan beundras och begrundas på utställningen Sovjetisk Teknik, Made in USSR.

Sovjetunionen hade förvisso teoretiskt sett skickliga tekniker och ingenjörer men landet var knappast känt för att kunna producera sådant som var miljövänligt, driftsäkert, vackert eller attraktivt för konsumenter.

På utställningen Sovjetisk Teknik, Made in USSR kan man bland annat begrunda motoryklar, vanliga cyklar, mopeder, bilar, dykutrustningar, rallyfordon och

lättare militärfordon.

Sovjetunionen var överideologiserat och –politiserat. Allt handlade om krigsmaskineriet och försvaret av den kommunistiska ideologin. Prioritet gav åt försvarsindustrin. Konsument- och kapitalvaror tillverkades utifrån en statlig plan, inte utifrån medborgarnas behov.

På utställningen Made in USSR finns förvånansvärt mycket att beskåda. Tro nu inte att man bara kunde gå in i en affär och

köpa prylarna. Det mesta fördelades av fackföreningen på arbetsplatsen. Partitillhörighet och lojalitet gavs företräde. Mutor och gåvor, gentjänster och hycklande spelade stor roll. För köp av bil fordrades tillstånd. Bil tilldelades utifrån befattning, att åka omkring i en Volga var få förunnat!

När man väl hade fått tag på en åtråvärd pryl började äventyret på allvar. Service och underhåll för bilar och annan teknik fanns knappast. Jakten på reservdelar var konstant. Kvalitet fanns bara genom en fullständigt meningslös kvalitetsstämpel som de flesta produkterna försågs med efter ett partibeslut på sjuttioalet. Det väsentligaste för många fabriker var att göra sig av med möjligtvis mycket material, logiken var, ju tyngre desto bättre!

På utställningen finns riktigt heta prylar, som tjeckiska Jawa-motorcyklar. Dessa betraktades i stort sett som västerländska! Man kan även bekanta sig med allherhandla dykutrustningar. Dessa kunde enbart erhållas om man var medlem i någon dykklubb och registrerades. Dykklubbarna stod under KGBs vakande öga. Dykut-

rustning betraktades som farlig, man kunde ju komma på tanken att fly! Dykutrustning användes därför mest av gränsbevakningen för att skydda landet mot utländska imperialister. ■

Hur hittar man?

✓ Ahtrigatan, Rotermannkvarterets gamla kvarn, mellan hamnen och Rotermannkvarteret, Kartkod: A2



Kulturnytt - augusti

Estland vs Brasilien
Vänkskapsmatchen alla pratar om - Estland möter Brasilien!
12 augusti, A. Le Coq Arena,
www.piletilevi.ee

Tallinns Kammarmusikfestival
Klassisk musik framförs av Estlands bästa soloartister samt ensemble runt om i Tallinns historiska konserthallar och kyrkor. Pris för årets unga sångare 2009, årets unga musiker 2009 och årets unga dirigent 2009 ska delas ut.
26-30 augusti, www.plmf.ee och www.piletilevi.ee

Birgittafestivalen
Unika och mäktiga utomhuskonserter bland det medeltida Birgittaklostrets ruiner. Programmet innehåller bl a operor och vokalsymfoniska mästerverk. Du bör boka biljetter i tid.
13-23 augusti, www.birgitta.ee och www.piletilevi.ee

utställningar/museer

Kumu konstmuseum
Weizenbergi 34/Valge 1. Öppet: Maj-september ti-sö 11.00-18.00. Kassan stänger 17.30. Oktober-april on-sö 11.00-18.00. Kassan stänger 17.30

Permanentutställning: Estniska konstklassiker från 1700-talet till 1945. Verk av Johann Köler, Kristjan Raud, Konrad Mägi, m fl
Svåra val - Estnisk konst 1945-1991. 17.4-4.10 Eduard Wiirait
17.5-27.9 Mindaugas Navakas.
17.5-23.8 Quilting Sessions. Paul McCarthy & Benjamin Weissmans teckningar
17.5-23.8 Sakernas tillstånd
29.5.-20.9 Foksal galleriet 1966-1989

Ockupationsmuseet
(Okupatsioonimuseum)
Toompea 8, Tallinn, tfn +372 6 680 250. Kartkod B1. Öppet ti-sö 11-18.00

Permanentutställning: Det ockuperade Estland 1940-1991 (video-, ljud- och bildpresentationer)

Adamson-Ericu museum
Lühike jälg 3, Tallinn. Kartkod B1
Öppet: on-sö 11.00-18.00. Kassan stänger 17.30

Permanentutställning: konstnären Adamson-Erics verk (måling, keramik, smycken, textil, möbler)
19.4.-23.8. 2+2=5, Samarbetsprojekt Danmark-Estland

Niguliste museum
Niguliste 3, Tallinn. Kartkod B2. Öppet: on-sö 10.00-17.00. Kassan stänger 16.30

Permanentutställning: Kyrkokonst från 1300-1900-talet, kyrksilver
11.07-31.12.2010 Medeltida konst

nattklubbar och levande musik

Clazz
Vana Turg 2, Tallinn, öppet må-sö 12-03

Beer House
Dunkri 5, Tallinn, öppet må-to 10-24, fr-lö 10-04, sö 10-24. Varje fredag och lördag de bästa estniska banden och DJ:s.

Café Amigo
Viru väljak 4, Tallinn, öppet sö-to 21-04,

Casino Grand Prix Freestyle MX Show & Tallinn Drift 2009

En motorcross-show där modiga förare visar trix inför publik. FMX är en bedömnings sport och det kommer att finnas tävlingar och olika jippon på plats.
29 augusti, Tallinns sångfestivalläkt - Lauluväljak, www.piletilevi.ee

Målningar av Paul McCarthy och Benjamin Weissman

Utställningen Quilting Sessions ställer ut målningar samt skisser som skapades under samtalen "fikapaus" mellan Paul McCarthy och Benjamin Weissman.
1-23 augusti, Kumu konstmuseum, www.ekm.ee

2009 - Museernas år

År 2009 är Museernas År i Estland. Syftet är att genom museernas prisma uppmärksamma hela bredden av det kulturarv som omger människan, att visa upp landets omkring 250 museer, att lyfta fram alla de människor som arbetar på museer och allt det som åstadkommit under de senaste 200 åren.
Året delas in i olika perioder med betoning på fyra olika landsändar.
Fram till april ligger fokus på landskapen Tartu-, Põlva-, Võru-, Valga- och Viljandimaa. Under sommaren flyttar man till kusten och åarna med Pärnu-, Lääne-, Hiiumaa och Saaremaa.

Varje månad tilldelas ett specifikt tema:
• maj - Musearbetet
• juni - Ta med barnen!
• juli - Museala landskap
• augusti - Gårdsmuseer
• september - Dags att samla in föremål
• oktober - Nya och gamla museer
• november - De museianställda

gallerier

Gallerii Magnon
Vene 19, Tallinn, tfn +372 6 464 115, öppet ti-fr 11-18, lö 11-16.

008 - Moodne Valgustus
Rävala pst 7, Tallinn, öppet må-fr 9-18.

24h gallerii
Öppet 24 h, Tallinn.

övriga evenemang

Tallinn
(www.tourism.tallinn.ee/swe)
3.6-6.10 Tallinns Blomsterfestival
6.8-18 Sommar i Kadriorg-parken
13-23.8 2009 - Pascal Schumachers jazzkvartett, Kadriorg-parkens Blomsterträdgård
19.8-18 Birgitta Festivalen 2009
17-31.8 Konsert på innergården, Stenbockhuset (Rahukohtu 3)
26.8 Dansfestival 2009, Kanotgjillets hus
Dockmarknad, Tallinns rådhus-plats

Tartu
(www.tartu.ee)
6.-9.8 Tartu munsjelfestival
9.8 SEB Tartu inlinemaraton
11-15.8 Filmfestivalen tARTuFF
19-23.8 Extremsportfestivalen "Extreme BATTLE"
29.8 Orienteringstävling med bi

Kuressaare
(www.kuressaare.ee)
4.8 XV Kuressaare Kammarmusikdagar
20.8 Konsert tillägnad den återupprättade självständigheten
10.9 Svamputställning, Kuressaare biskopsborg

Viljandi
(www.viljandimaa.ee)
12.8 Den internationella ungdomsdagen
11-12.9 Honungsdagen i Karksi
18-19.9 Mulgi Rally 2009
22-26.9 Viljandi Gitarrfestival



teatrar

Nationaloperan Estonia
(Rahvusoper Estonia)
Estonia pst 4, Tallinn, tfn +372 6 831 214, www.opera.ee. Kartkod J3
OBS! Sommarupphåll till och med 4 september 2009

5.6.09-10.1.2010 Bernt Notke - mellan förnyelse och tradition

Mikkeli museum
Weizenbergi 28, Tallinn. Kartkod A4. Öppet: on-sö 10.00-17.00. Kassan stänger 16.30

Permanentutställning: Västeuropeiska mästare, grafik, ostindiskt 7.2.- december 2009
Forna tiders skatter från Egypten, Grekland och Mellanöstern

Kadriorg-slottet
(Kadrioru loss) Weizenbergi 37, Tallinn, tfn +372 6 066 400. Kartkod A4
Öppet: Maj-september ti-sö 10.00-17.00. Kassan stänger 16.30. Oktober-april on-sö 10.00-17.00. Kassan stänger 16.30

Permanentutställning: måleri från 1500-1900-talet, skulptur från 1700-1900-talet
24.5.2008-3.5.2009 Kadriorg 290.
Slottet och dess historia.

Estlands Naturmuseum
(Eesti Loodusmuuseum) Lai 29a, Tallinn. Kartkod 1G. Öppet on-sö 10-17
15.4.-30.8. De sextofades värld

Estlands Historiska museum, Maarjamäe slott
(Eesti Ajaloomuuseum, Maarjamäe loss) Pirita tee 56, Tallinn
Öppet on-sö 10-17, Kaartkod A5
23.1.-20.9. Den sjungande revolutionen. Erkki Raskinens fotoutställning

Estlands designmuseum
(Eesti Tarbekunsti- ja Disainimuuseum) Lai 17, Tallinn. Kartkod 1G. Öppet on-sö 11-18

fr-lö 21-05. www.amigo.ee. Levande musik varje dag.

Nimega Baar
Suur-Karja 13, Tallinn, öppet må-to 11-22, fr-lö 11-04, sö 12-02. On-lö uppträder DJ:s.

Nattklubben Sossi klubi
Tartu mnt 82, Tallinn, öppet to-lö 20-03.

O'Malleys
Viru 24, Tallinn, öppet må-to 9-24, fr-lö 8.30-24. Fr-lö levande musik, må-sö karaoke.

A-Galerii
Hobusepea 8, Tallinn, öppet må-fr 10-18, lö 11-16.

Allee
Pikk 30, Tallinn, öppet må-fr 10-17, lö 11-15.

Deco Galerii
Koidula 12A, Tallinn, öppet ti-fr 12-18, lö 12-16.

Draakoni Galerii
Pikk 18, Tallinn, öppet må-fr 10-18, lö 10-17.

konserter & festivaler

(www.concert.ee)
Saku Suurhall
Paldiski mnt 104B, Tallinn, www.sakusuurhall.ee
14.-23.8. Internationell cirkus: George Borro show "Svart och Vitt"

Tallinns Sångfält
(Tallinna Lauluväljak)
Narva mnt 95, Tallinn, www.lauluvaljak.ee
4.8. Madonna

Tallinns Stadshall
(Tallinna Linnahall)
Mere pst 20, Tallinn, www.linnahall.ee
14.11. 19 Toto Cutugno

Konsertsalen Estonia
(Estonia Kontserdisaal)
Estonia pst 4, Tallinn

Tallinns rådhus (Tallinna Raekoda)
Raekoja plats, Tallinn
Kartkod B2
15.8 18 Europas virtuoser
22.8 18 Kadri Voorand Trio

Mederi saal
(Meder-salen) Suur-Kloostri 16, Tallinn
14.8 18 The Dance Album
21.8 19 Mozart och Kantsheli

Svenska St Mikaels församlingen i Tallinn
Rüütli 9, Tallinn. Kartkod: Gamla stan 11

Fotokelder Lee
(fotokällaren) Raekoja 4/6, Tallinn, öppet to-ti 10.30-17.30.

Gallerii-G
Vabaduse väljak 6, Tallinn, öppet må-fr 10-18, lö 11-15.

Gallerii Molen
Viru 19, Tallinn, öppet må-fr 10-18, lö 10-17.

Haus Galerii
Uus 17, Tallinn, öppet må-fr 10-18, lö 11-16.

06.8 18 Tallinns Kyrkorenessans. **Arsis klockensemble.**
26.8-30.8 Tallinns Kammarmusikfestival
26.8 20 Musikakademins kammarorkester
27.8 20 Tiia Tenno (orgel), Stråkkvartetten Noobel Nelik
28.8 18 Ulla Kriqul (orgel), Stråkktrio
29.8 20 Oratoriegala, Kädy P্লা (sopran), Helen Lokuta (mezzosopran), Oliver Kuusik (tenor), Atlan Karp (bariton), Priit Volmer (bas), Ulla Kriqul (orgel)
30.08 16 Ales Barta (orgel, Tjeckien), Pille Lill (sopran), Piia Paemurru (piano)

Niguliste-kyrkan
Niguliste 3, Tallinn
Kartkod H1
3.8 20 Richard Lea (orgel, Storbritannien)
4.8 20 Aivars Kalejs (orgel, Lettland)
6.8 20 Edouard Oganessian (orgel, Frankrike)
7.8 20 Marco Io Muscio (orgel, Italien)
8.8 16 Orgelhalvtimme: Rudolf Cerc (orgel, Slovenien)
20 Kristian Krogsoe (orgel, Danmark)
11.8 19 Trumpet glans

Jaani-kyrkan
Vabaduse väljak 1, Tallinn
Kartkod B2
3.8 13.30 Tiia Tenno (orgel), Reet Sukk (flöjt)
4.8 13.30 Ulla Kriqul (orgel), Oksana Sinkova (flöjt)
5.8 13.30 Andres Uiho (orgel), Mari-Liis Uiho (fiol)
6.8 13.30 Olev Ainomäe (oboe), Peter van Dijk (orgel, Holland), Andres Mustonen (fiol)
7.8 13.30 Aare-Paul Lattik (orgel), Oliver Kuusik (tenor)

Mysig atmosfär och god mat!

• Terrass
• Rökfri pub

Välkommen!
Idrottstävlingar på storbilds-tv

EXCHANGE

0% Alla kontanttransaktioner utan växlingsavgift.

Slösa inte bort dina pengar på växlingsavgifter. Växla hos oss!

Öppet 9-21
Viru katu 6 (bredvid Arizona) Saiakang 5/Pikk 14

Trevlig betjäning
På Virugatan, mitt i gamla stan i Tallinn.
Tallinn, tfn. + 372 627 2987. www.arizonasaloon.ee

ARIZONA SALOON

nyh
när var hur

Diverse information

Palun	Var så god
Aitäh, tänan	Tack
Palun vabandust	Förlåt, ursäkt
Tere, tervist	Goddag, hej
Tere hommikust	God morgon
Tere päevast	God dag
Tere õhtust	God kväll
Head ööd	God natt
Nägemist, head aega	Hej då, adjö
Kõike head, kõike paremat	Allt gott
Head reisi	Trevlig resa
Jätku leiba, head isu	Smaklig måltid
Terviseks	Skål
Kui palju see maksab?	Vad kostar det?
Kas teil on?	Har ni?

Kus on?	Var ligger.....?
Mis see on?	Vad är det?
Mida see tähendab?	Vad betyder det?
Kuidas elad/elate?	Hur mår Du/Ni?
Kuidas käsi käib, kuidas läheb?	Hur mår Du/Ni?
Pole viga	Bra/OK
Rõõm teid näha, meeldiv kohtuda	Trevligt att råkas/att ses
Oli meeldiv kohtuda	Det var trevligt att träffas
Oli meeldiv tutvuda	Det var trevligt att lära känna varann
Palju kell on?	Vad är klockan?
Mina ei oska eesti /vene keelt	Jag talar inte estniska/ryska
Kas te räägite rootsi keelt?	Talar ni svenska?
inglise/soome/saksa keelt?	engelska/finska/tyska?

LARMNUMMER

Polis 110
SOS alarm 112
Brandkåren 112
Ambulans 112
Larmnummer är gratis att ringa till.

ATT RINGA

Till, från och inom Estland
För samtal med mobiltelefon från Estland till Sverige, slå landsnumret +46, därefter det lokala riktnumret utan nolla. För ett samtal, t ex till Stockholm: +46 8 555 555 eller till en mobiltelefon +46 70 555 5555.

För samtal till en estnisk telefon från en Sverige, slå landsnumret +372 och därefter abonnentnumret. T ex samtal till Tallinn, +372 6 555 555 eller till en estnisk mobiltelefon +372 56 555 555.

TRAFIK

I tätorter är hastighetsbegränsningen vanligtvis 50 km/h, men det förekommer sträckor med 40 km/h samt 30 km/h. Landsväghastigheten är 90 km/h, om inget annat angivits.

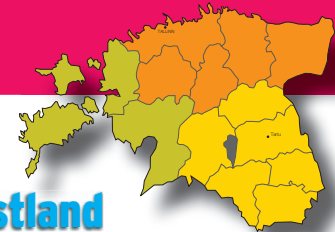
Billjusen skall vara tända dygnet runt, såväl i tätorter som på landsväg.

Promillegränsen i Estland är 0. Bilbälte är obligatoriskt såväl fram som bak. Det är tillåtet att stanna vid vägkanten, om vägmärken inte anger annat. I större tätorter är parkering vanligtvis avgiftsbelagd, parkeringsbiljetter finns att köpa i kiosker eller parkeringsautomater. I Tallinn är de första 15 minuterna gratis, men då måste tiden för parkeringsstart framgå genom parkeringsklocka eller vanlig papperslapp.

I Tallinns Gamla Stad är parkering avgiftsbelagd dygnet runt.

KREDITKORT, BANKOMATER, RESECHECKAR

De vanligaste kreditkort accepteras i de flesta affärer och restauranger i Estland. De flesta banker och bankomater accepterar Visa, Mastercard, Diner's Club och Maestrokort. Resecheckar används sällan och är lättast att lösa in på banker.



Estland

GEOGRAFISKT LÄGE SAMT NATUR

Yta: 45 277 km²

Längd öst-väst: 350 km

Längd norr-söder: 240 km

Skog: 48% av totalytan

Öar: 1521 (största ön Ösel eller

Saaremaa på svenska, 2 922 km²)

Sjöar: 1 200 (största sjön är Peipsi, 3 555 km², varav 1 529 km² tillhör Estland)

Största berget: Suur Munamägi, 318 m

Längsta floden: Pärnu jõgi 144 km

TID

GMT +2, eller 1 timme före Sverige

SPRÅK

Officiellt språk är estniska. Tillhör finsk-ugriska språkgruppen. Många ester talar även engelska, gäller speciellt servicepersonal.

PENGAR

Valutan heter **Eesti kroon**

Förkortning - **EKK**

I omlopp sedan 20.06.1992

Sedelvalörer 5, 10, 25, 50, 100 och 500 kroon. 1 och 5 kroon finns även som mynt. 1 kroon = hundra sent.

Växlingskursen i förhållande till svenska kronan, 1 SEK = 1,41 EKK. Eesti kroon är bundet till euron genom kursen 1 EUR = 15,65 EKK

BEFOLKNING

1 370 500 (enligt 2000 års folkräkning)

ester - 67,9%

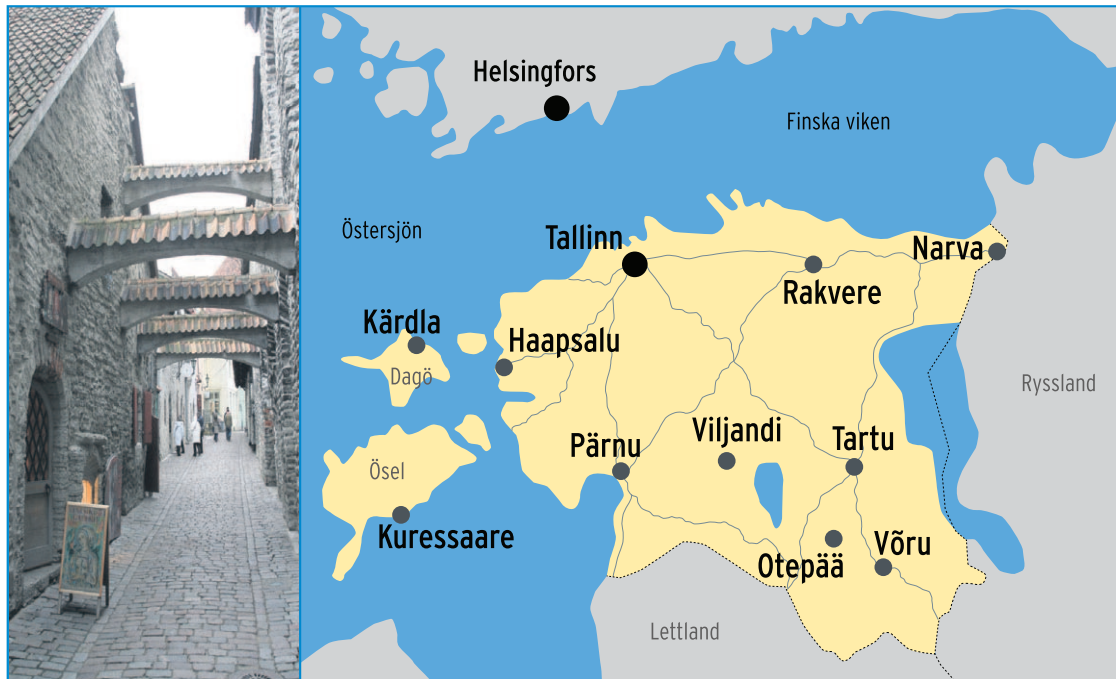
ryssar - 25,6%

ukrainare - 2,1%

övriga - 4,4 %

TRO

Luthersk, Ortodox



nyh
när var hur

fartyg / flyg 08/2009

Fartygens tidtabeller

Stockholm - Tallinn

Dagligen
Avgång Stockholm 17.45
Ankomst Tallinn 10.00

Tallinn - Stockholm

Dagligen
Avgång Tallinn 18.00
Ankomst Stockholm 10.00

Fartyg:
Victoria och Baltic Queen
Fartygen anlöper Mariehamn i båda riktningarna

Tallinn:
Tallinn Reisisadam (passagerarhamnen)
D-terminal,
bokning tfn. +372 6 409 808.

Stockholm:
Värtahamnen,
bokning tfn. +46 8 666 6001.
M/S Victorias avgångar.

■ Alla tider är lokala

Kapellskär - Paldiski

Dagligen
Från Kapellskär 10.15
Till Paldiski 21.15

Paldiski - Kapellskär

Dagligen
Från Paldiski 00.45
Till Kapellskär 7.15

Tidtabell MS Via Mare
Dagligen i båda riktningarna

Reguljär godstrafik upprätthålls med ro-ro fartygen MS Via Mare. Fartygen befördrar även passagerare men i begränsat antal.

AS Baltic Scandinavian Lines.
Tfn. + 372 666 1679
E-mail: info@bsl.ee
www.bsl.ee



Resa med färja till Saaremaa och Hiiumaa:
AS Saaremaa Laevakompanii, tfn. +372 45 243 50, e-mail: broneerimine@laevakompanii.ee, www.laevakompanii.ee.

Flygtider

Stockholm - Tallinn - Stockholm

Flera gånger dagligen med Estonian Air
www.estonian-air.ee

Göteborg - Tallinn

Må, On, Fr, Sö
City Airlines
www.cityairline.com

Tallinn - Köpenhamn

Tre dagliga turer med Estonian Air
www.estonian-air.ee

Tartu - Stockholm

Må, To, Fr, Sö
www.estonian-air.ee

Tartu - Riga

(med anslutning till Skandinavien)
Må, Ti, To, Lø
Riga-Tartu (med anslutning från Skandinavien)
Må, On, Fr, Sö
www.airbaltic.com

Tallinn - Oslo

Dagliga turer med Estonian Air och Norwegian
www.estonian-air.ee
www.norwegian.no

Tallinn - Helsingfors

Upp till elva gånger dagligen
www.finnair.com
www.estonian-air.ee

Stockholm - Kuressaare/Ösel

Estonian Air torsdagar och söndagar tom slutet av oktober
www.estonian-air.ee

Stockholm - Pärnu

Sö tom slutet av augusti.
www.estonian-air.ee

Estonian Air

Lennujaama tee 13, Tallinn, tfn. +372 6 401 160,

■ Tidtabellerna kan ändras med kort varsel.

Tullregler

Regler för resandes införsel av alkohol. Gäller för privatpersoner över 20 år, som själv handlat alkoholen i ett annat

EU land för eget bruk

- ☛ SPRITDRYCKER 10 LITER
- ☛ MELLANPRODUKTER (T.EX. STARKVIN) 20 LITER
- ☛ VINER 90 LITER (VARAV HÖGST 60 LITER MOUSSERANDE VIN)
- ☛ ÖL 110 LITER

DEFINITIONER

Spritdryck: alkoholhalten överstiger 22 volymprocent
Starkvin: alkoholhalt överstiger 15, men inte 22 volymprocent
Vin: annat vin än starkvin, samt annan alkoholdryck som överstiger 3,5, men inte 15 volymprocent och som inte är starköl.
Starköl: öl med en alkoholhalt som överstiger 3,5 volymprocent.

Källa: sammanfattning från www.tullverket.se

Bilister! Glöm ej registreringsbeviset i original

Alla som kommer med bil till Estland skall ha med sig registreringsbeviset i original, båda sidorna. Detta skall utan undantag kontrolleras av Tallink vid incheckning, både i Stockholm och Kapellskär. De som bokar bilplats skall även informeras vid bokningstillfälle och information om detta finns på Tallinks hemsida www.tallink.se. Tyvärr händer det alltför ofta att bilister trots detta glömmer bort reglerna.

The Baltic
GUIDE



Prenumeration



Ja tack, jag önskar och få aktuell information om Estland. Jag vill prenumerera på tidningen The Baltic Guide under ett år för endast 269 SEK.

Namn.....

Företag.....

Adress.....

Telefon..... fax.....

Aktuell information om Estland

Du har möjlighet att prenumerera på The Baltic Guide tidningen direkt hem i brevlådan eller till företaget. Du får en helårsprenumerering (12 nummer) för endast 269 SEK

Vänligen faxa denna kupong på +372 6 117 761 eller klipp ut och skicka den till Põhja pst. 25, 10415 Tallinn.

Estlands undergång för 70 år sedan

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: TBG ARHIIV

Den 1 september 1939 angrep Tyskland Polen. Det andra världskriget hade börjat. Estlands öde var besejlat av Sovjet och Tyskland.

Mot slutet av trettio-talet anade man krig i Europa. Tyskland växte sig starkare och hotfullare. I Sovjetunionen talade man om en kommunistisk världsrevolution, instrumentet för detta var Komintern. I Estland insåg man faran, men vad kunde man göra? Bland gemene man diskuterades frågan, vilket som skulle vara bättre, att hamna under rysk eller tysk överhöghet? Det fanns ett djupt förakt mot tyskar som under 700 år styrt och ställt, även under perioder av ryskt välde. Tyskarna betraktades som bildade och ordentliga, medan ryssarna sågs som snälla och dumma, alltså föredrog man ryssarna. Det fanns inte något allmänt hat mot ryssar.

Den 23 augusti 1939 förvånades världen av att Sovjetunionen och Tyskland skrivit under en icke angreppspakt. Undertecknare var de båda ländernas utrikesministrar Joachim von Ribbentrop och Vjatseslav Molotov, den så kallade MRP-pakten. Världen visste då inte att avtalet innehöll hemliga tillägg. Dessa innebar att Finland, Estland, Lettland, Litauen och östra Polen skulle tillhöra den sovjetiska intressesfären medan Tyskland gavs fria händer till övriga Polen.

Tyskland anföll Polen den 1 september. Stalin var slug nog att inte gå till anfall förrän den 17 september, under tiden hade västmakterna förklarat Tyskland krig och Sovjet kunde ge intryck av att vara allierad.

Sovjetiska krav

Den 28 september 1939 tvingades Estland underteckna ett avtal om ömsesidigt bistånd med Sovjetunionen. I avtalet gavs Sovjet rätt att förlägga 25.000 soldater i landet, att jämföras med Estlands 15.000 man. I uppriktighetens namn agerade de sovjetiska förbanden inledningsvis korrekt. I Estland förvånades man över deras enkla utrustning och sätt. Man skrattade hjärtligt åt officersfruar som gick på bal i underkläder och nattlinnen och över soldater som prydde sina armar med massor av klockor. Ryssarna som levde under extrem fattigdom trodde att esterna fyllt affärerna för att välkomna dem och de var övertygade om att de kommit för att befria landet.

I oktober 1939 kallades den tyska befolkningen i Baltikum Heim ins Reich av Hitler, detta efter en uppgörelse med Sovjet. Livet fortsatte mer eller mindre som vanligt i Estland fram till den 16 juni 1940 då Sovjets utrikesminister Molotov ställde krav på att förlägga ytterligare sovjetiska trupper till Estland, samt en ny regering. Kraven motiverades med att Estland brutit mot avtalet om ömsesidigt bistånd. Den 17 juni 1940 ockuperade Sovjet Estland genom att föra in över 100.000 soldater. Många menar att Estland borde försvarat sig som ett bevis på motstånd oavsett den sovjetiska överlägsenheten. Processen med maktövertagande var identisk i Lettland och Litauen. Finland gick dock till motanfall

när Sovjet inledde vinterkriget i november 1939.

Sovjet tar över

Estland var vid ockupationen internationellt isolerat och man såg inga möjligheter att försvara sig. Dessutom var världens uppmärksamhet riktad mot Frankrike och Paris som just intagits av tyskarna. Den sovjetiska Östersjöflottans krigsråd förlades till Tallinn och överbefälhavaren för Röda Arméns åttonde armé hade

krävde den 21 juli att Estland skulle upptas i Sovjetunionen. På foton kan man se beväpnade sovjetiska soldater i salen. Sovjet måste dock godkänna Estlands ansökan (!!!) vilket man gjorde den 6 augusti 1940. Den 25 juli omvandlades parlamentet i Estland till Högsta Sovjet och man antog den sovjetiska grundlagen. Försvaret inkorporerades med det sovjetiska.

Terror och våld

I takt med det sovjetiska över-

intelsebataljoner. Dessa gavs fria händer att tortera, mörda, bränna och terrorisera alla som misstänktes vara motståndare till sovjetsystemet, så kallade folkfiender. Mäniskor var fågelfria.

Tyskarna ockuperar

När tyskarna ockuperade landet sommaren 1941 togs de till en början emot som befriare. Mycket snart upptäckte dock esterna att man inte fick tillbaka sin självständighet. Under åren 1941 – 1945 tvingades tiotusentals ester slåss i tysk och sovjetisk uniform. Något annat val fanns ej. Estland hade förintats som självständig nation.

MRP-pakten uppmärksammas

Under hela Sovjettiden var det förbjudet att tala om Molotov-Ribbentrop-pakten. Den 23 augusti 1979 skickade oppositionella ett brev till bland annat FN och flertalet statschefer, The Baltic Appeal, i vilket man uppmärksammade pakten. Brevet är unikt i så motto, att det var undertecknat och inte anonymt. Brevskrivarna bestraffades med mångåriga straff.

Molotov-Ribbentrop pakten uppmärksammades åter under den sjungande revolutionen. Den 23 augusti 1989, dvs på femtioårsdagen av paktens tillkomst bildades den så kallade baltiska kedjan mellan Tallinn, Riga och Vilnius. Uppskattningsvis en miljon människor höll varann i händerna och krävde ett ogiltigförklarande av pakten. Detta gjordes av Sovjetunionens Högsta Sovjet den 24 december 1989. Med åren har Ryssland dock åter börjat heroisera och rättfärdiga Stalins politik under och efter det andra världskriget. ■

” Man skrattade hjärtligt åt officersfruar som gick på bal i underkläder och nattlinnen och över soldater som prydde sina armar med massor av klockor.”

sitt högkvarter i Tartu. Estlands regering med premiärminister Jüri Uluots avgick den 18 juni 1940. Den 19 juni anlände Stalins emissarie Andrei Zdanov till Tallinn och tvingade president Konstan Päts att utse en sovjettrogen regering den 19 juni. På ett klassiskt foto ser man Andrei Zdanov på Sovjets ambassad i Tallinn, tillsammans med tre av Estlands aktivaste kommunister och landsförrådare Karl Säre, Neeme Ruus och Johannes Lauristin. De krävde att Estland skulle införlivas med Sovjetunionen. Den 21 juni påbörjades arbetet med att på allvar likvidera den estniska statsapparaten. Detta omfattade förvaltning, rättssystem, ministerier, polis, militär, finansväsende, näringsliv, utbildning, mm. Den 14 och 15 juli arrangerades val med kandidater enbart ur kommunistpartiet som godkända av Sovjet. Valresultatet var förutbestämt. Det nya parlamentet

tagandet tilltog terrorn. Inledningsvis drabbades personer i ledande ställning, så som politiker, militär, kyrkan, näringsidkare och hemvärn. Landets president Konstantin Päts arresterades och fördes till Sibirien. Utanför Estlands regeringsbyggnad i Tallinn kan man läsa namnen på de parlamentsledamöter som fick sätta livet till. Den 13 – 14 juni 1941 drabbades Estland av en första deportationsvåg. Cirka 14.000 personer fängslades och skickades till Sibirien. Därutöver tvångsinkallades tiotusentals unga män i sovjetarmén. De flesta skickades iväg från Estland och hamnade så småningom i den sovjetiska så kallade Estniska Skyttekåren. Tiotsentals människor gömde sig i skogarna sommaren 1941.

När kriget bröt ut mellan Sovjetunionen och Tyskland sommaren 1941 iscensatte ryssarna regelrätt terror över bred front över hela landet genom så kallade För-



En miljon människor bildade kedja mot sovjet.



TURISTINFORMATION

Tallinn Turistinformation ■ O B3
Niguliste 2/Kullassepa 4, Tallinn, tfn. +372 6 457 777, fax +372 6 457 778. Öppet 1.9.-30.4. må-fr 9-17, lö 10-15, sö stängt.

Nytt turistinformationskontor på Viru Centrum i takt med det ständigt stigande antalet besökare i Tallinn ställs behov på bättre och mer turistinformation. Tallinns stad har haft ett kontor i gamla stan på hörnet av Niguliste och Kullassepatagorna, ett stenkast från rådhusplatsen. Nu har ett andra kontor öppnats i Viru Centrum.

- I fjol besöktes turistinformationskontoret av 150.000 besökare från 150 länder.
- Totalt fick kontoret 176.000 förfrågningar, en fördubbling i jämförelse med tidigare år.
- De flesta förfrågningarna gällde transport, inkvartering, handel, sevärdheter och evenemang.
- 91 procent av besökarna var utlänningar, varav de flesta finnar, svenskar och britter.

Tallinn Card kan köpas på följande ställen:

- Tallinns Turistinformation/Tallinna Turismiinfokeskus, Kullassepa 4/Niguliste 2, Viru Centrum.
- Terminal A och D i Tallinns hamn.
- De flesta hotell i Tallinn.

✓ Så här använder du kartkoderna

- I slutet av vissa texter finns en kod bestående av en bokstav och ett nummer. Med hjälp av dessa hittar du enkelt på tidningens kartor.
- The Baltic Guide-tidningen har två kartor över Tallinn: En stor karta över centrum och en liten över Gamla Staden.
 - På stora kartan löper bokstäverna A, B, C och D lodrätt och siffrorna 1, 2, 3, 4 och 5 vågrätt.
 - På lilla kartan löper bokstäverna E, F, G, H, I, och J lodrätt och siffrorna 1, 2 och 3 vågrätt.
 - Välj först rätt karta så hittar du stället du söker.

Karta över Gamla Stan



inkvartering

Hotell

Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 2 B1
Toompüestee 27, Tallinn, tfn. +372 6 677 006, eller +372 6 677 007, fax +372 6 677 001, e-mail: reservations@meritonhotels.com, www.meritonhotels.com.

Meriton Grand Hotel Tallinn är ett fyrstjärnigt hotell, som ligger i anslutning till Gamla Stan. Hotellet har konferensrum, den i stan välkända buffe restaurangen Le Paris och caféet Mademoiselle.

Meriton Old Town Hotel ■ 3 E2
Lai 49, Tallinn, tfn. +372 6 677 007, fax +372 6 141 311, e-mail: oldtown@meriton-hotels.com, www.meriton.ee. I direkt anslutning till Gamla Stan och nära hamnen finner du detta lilla mysiga hotell. Lugn miljö och serviceinriktad personal. Butiker och gallerior i närheten.

Scandic Palace ■ 4 B2
Vabaduse väljak 3, Tallinn, tfn. +372 6 407 300, fax +372 6 407 299, e-mail: palace@scandic-hotels.com, www.scandic-hotels.com. Promenadvärd från Gamla Stan.

Hotell Barons ■ 7 I2
Suur-Karja 7/Väike-Karja 2, Tallinn, tfn. +372 6 999 700, fax +372 6 999 710, e-mail: barons@baronshotel.ee, www.barons.ee. Elegant boutique hotell i gammalt bankpalats. Lilla och intima Barons ligger mitt i gamla stan. Restaurang Margarita, vinkällare och cigarr-lounge, lobbybar, konferensrum och bastu.

St. Barbara Hotel ■ 10 B2
Roosikrantsi 2a, Tallinn, tfn. +372 6 400 040, e-mail: reservations@stbarbara.ee, www.stbarbara.ee. Hotell St. Barbara är ett mysigt 3-stjärnigt hotell i Tallinns centrum intill gamla stan. Inhytt i historisk miljö med 53 moderna rum tillsammans med populära tyska restaurang "Baieri Kelder".

Palace Bar & Restaurant ■ 3 B2
Vabaduse väljak 3, Tallinn, tel. +372 6 407 400. Öppet må-lö 8.30-23. Modern skandinavisk inspirerad a la carte-restaurang på Scandic Palace hotell.

Metropol hotell ■ 11 A2
Roseni 13, Tallinn, tfn. +372 6 674 500, e-mail: booking@metropol.ee, www.metropol.ee. Modernt trestjärnigt hotell mitt emellan gamla stan och hamnen. Hotellet renoverades fullständigt 2006. 149 rum med alla bekvämligheter, varav 17 med bastu. Restaurang, bar, sammanträdesrum, skönhets-salong, kasino och bastuavdelning. Trådlös Internet i hela byggnaden.

Kalev Spa Hotell ■ 12 F3
Aia 18, Tallinn, tel. +372 6 649 3300, e-mail: kalevspa@kalevspa.ee, www.kalevspa.ee. Kalev Spa – ett mycket bra wellness-hotell i gamla stan i Tallinn. 100 moderna rum, inklusive familjerum. Elegant skönhets-salong, välutrustat gym, fitness-program med instruktörer, stort äventyrsbad med 50-meters bassäng, barnbassäng, vatten-rutschbanor och bastuavdelning.

Baltic Hotel Imperial ■ 13 G1
Nunne 14, Tallinn, tfn. +372 6 274 800, e-mail: hotel@imperial.ee, www.imperial.ee. Förträffligt hotell intill Domberget i gamla stan i Tallinn. 32 bekväma och eleganta rum, bland annat för allergiker och rörelsehindrade. Ostrestaurangen St. Michael och Pub Imperial.

Baltic Hotel Vana Wiru ■ 14 H3
Viru 11, Tallinn, tfn. +372 6 691 500, e-mail: hotel@vanawiru.ee, www.vanawiru.ee. Förträffligt läge på Viru-gatan, gamla stans huvudgata. 82 rum, konferens- och sammanträdesrum, turkisk och finsk bastu. Restaurang Completo och Pub Vana Wiru.

Old House Hostel ■ 15 F3
Uus 26, Tallinn, tfn. +372 6 411 464, e-mail: info@oldhouse.ee, www.oldhouse.ee. Bra läge i gamla stan bara några minuter från rådhus-torget. 12 rum, fullt utrustat kök och samlingsrum med tv. Härlig gammaldags inredning. Inkvartering i gästlägenheter i gamla stan i Tallinn.

Old House Guest House ■ 16 F3
Uus 22, Tallinn, tfn. +372 6 411 464, e-mail: info@oldhouse.ee, www.oldhouse.ee. Ett par minuter från rådhus-torget i gamla stan, härlig gammaldags atmosfär. Även inkvartering i lägenheter i gamla stan i Tallinn.

mat och dryck

Restauranger

Restaurang Oliver ■ 1 H2
Viru 3, Tallinn, tfn. +372 6 307 898, e-mail: viru3oliver@hot.ee, www.oliver.ee. Probably the best steaks in town.

Grillen Tre Grodor ■ 2 H2
Viru 2/Vanaturu 6, Tallinn, tfn. +372 6 466 900. Öppet 12-23. I hjärtat av Gamla Stan tillagas delikatesser framför dina ögon.

Ipanema Rodizio ■ 4 C1
Endla 23, Tallinn (hotell Unikestay Mihkli), tfn. +372 666 4817, e-post: reservations@ipanamarodizio.ee, www.ipanamarodizio.ee. Ny brasiliansk restaurang i Tallinn! Restaurangens specialitet är brasiliansk köttbuffé, för 395 EEK kan man äta så mycket man vill. Levande musik på fredagar och lördagar med början kl 20.00.

Restaurang Turg ■ 5 H1
Mündi 3, Tallinn, tfn. +372 6 412 456, e-mail: reserve@turg.ee, www.turg.ee. Öppet varje dag 12-23. Ny internationell restaurang nära Rådhusplatsen. Vacker inredning och god service. Utmärkta priser samt hög kvalitet.

Restaurang Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 6 B1
Toompüestee 27, Tallinn, tfn. 372 6 677 105, fax +372 6 677 167, e-mail: business@meritonhotels.com, www.meritonhotels.com. Öppet: a la carte dagligen 12-15 och 18-23; lunchbuffé vardagar 12-15. Elegant inredd gourmet restaurang i Meriton Grand Hotel Tallinn. Internationell a la carte-meny.

Kikka Körts - Bufférestaurang ■ 16 A3
Köpcentret Norde Centrum, Lootsi 7, Tallinn, tel +372 6 698 860. Öppet varje dag 11-21. Ovanlig restauranglösning: en restaurang i estnisk landsbygdsstil där kunden själv kan sätta ihop sin rätt enligt önskemål. Ett

Vardagar riklig lunchbuffé.

Grillhaus Daube ■ 7 I-1
Rüütli 11, Tallinn, tfn. +372 6 455 531, e-mail: daube@daube.ee, www.daube.ee. Besök vår nya grillrestaurang i Gamla Stan, endast 200 meter från Rådhusplatsen. Här hittar ni matportioner i olika storlekar, vänlig service och den öppna spisen som värmer Er under kallare kvällar. Nya Peppersack restaurangen är öppen.

Clazz ■ 8 H2
Vana Turg 2, gamla stan, Tallinn, tfn. +372 6 279 022, e-mail: clazz@clazz.ee, www.clazz.ee. Öppet dagligen 11-03. Internationellt inredd restaurang för mogen smak i hjärtat av gamla stan, mitt emot Olde Hansa. Plats för 300 gäster med de bästa pärlorna från det europeiska köket. Fräscha drinkar, härlig stämning, jazz och blues.

Scotland Yard ■ 9 A2
Mere pst. 6E, Tallinn, tfn. +372 6 535 190, e-mail: scotlandyard@scotlandyard.ee, www.scotlandyard.ee. Öppet Sö-On 9-24, To-Fr 9-02, Lö 9-03. Viimsi Shoppingcentrum, Randvere tee 6, Viimsi, tfn. +372 6 000 467, e-mail: scotlandyard@scotlandyard.ee, www.scotlandyard.ee. Öppet Sö-On 9-24, To-Fr 9-02, Lö 9-03. Legendarisk pub i centrala Tallinn, bekvämt läge mellan hamnen och gamla stan. Omfattande meny med allt från frukost till grillrätter. Levande musik många kvällar. Nya Scotland Yard Viimsi Pub - nu öppet mitt emot Viimsi SPA!

Restaurang Museum & lounge ■ 10 B2
Vana-Viru 14, Tallinn, tfn. +372 6 460 901, e-mail: museum@museum.ee, www.museum.ee. Öppet sö-tö 12-23, fr-lö 12-01. Modern och trendig restaurang i hjärtat av Tallinn. Europeiskt och japanskt kök.

Restaurang Ö ■ 11 A2
Mere pst 6E, Tallinn, tfn. +372 6 616 150, e-mail: restoran@restoran-o.ee, www.restoran-o.ee. Öppet må-tö 12-23, fr-lö 12-24. Förstklassig belönad restaurang, det moderna estniska kökets delikatesser.

Restaurang Chedi ■ 12 F2
Sulevimägi 1, Tallinn, tfn. +372 6 461 676, e-mail: info@chedi.ee, www.chedi.ee. Öppet dagligen 12-24. Utsökt asiatiskt kök i gamla stan i Tallinn.

Restaurang Bocca ■ 13 F2
Olevimägi 9, Tallinn, tfn. +372 6 117 290, e-mail: info@bocca.ee, www.bocca.ee. Öppet dagligen 12-24. Trendig och utsökt restaurang i gamla stan i Tallinn, prisbelönt design.

Restaurang Kloostri Ait ■ 14 H2
Vene tn 14, Tallinn, tfn. +372 6 446 887, e-mail: info@kloostriait.ee, www.kloostriait.ee. Öppet dagligen 12-24. Vår vänliga personal, jazzmusiken och ständigt nya konstutställningar bidrar till stämningen. Vårt estnisk-ryska kokteam garanterar härliga matupplevelser. Välkommen in och njut av den nutida gamla stan!

Ostrestaurangen St. Michael ■ 15 G1
Nunne 14, Tallinn, tfn. +372 6 274 804, e-mail: restoran@imperial.ee, www.juusturestoran.ee. Estlands första och enda ostrestaurang i Baltic Hotel Imperial

Restaurang Oliver ■ 1 H2
Grillen Tre Grodor ■ 2 H2
Restaurang Turg ■ 5 H1
Grillhaus Daube ■ 7 I-1
Clazz ■ 8 H2
Restaurang Chedi ■ 12 F2
Restaurang Bocca ■ 13 F2
Restaurang Kloostri Ait ■ 14 H2
Ostrestaurangen St. Michael ■ 15 G1

Inkvartering

- Meriton Old Town Hotel ■ 3 E2
- Hotell Barons ■ 7 I2
- Kalev Spa Hotell ■ 12 F3
- Baltic Hotel Imperial ■ 13 G1
- Baltic Hotel Vana Wiru ■ 14 H3
- Old House Hostel ■ 15 F3
- Old House Guest House ■ 16 F3

Mat och dryck

- Restaurang Oliver ■ 1 H2
- Grillen Tre Grodor ■ 2 H2
- Restaurang Turg ■ 5 H1
- Grillhaus Daube ■ 7 I-1
- Clazz ■ 8 H2
- Restaurang Chedi ■ 12 F2
- Restaurang Bocca ■ 13 F2
- Restaurang Kloostri Ait ■ 14 H2
- Ostrestaurangen St. Michael ■ 15 G1

- Restaurang Completo ■ 17 H3
- Restaurang Olevi Residents ■ 19 F2
- Chicago ■ 21 H3
- Restaurang Mekk ■ 22 I-2
- Must Lammas ■ 23 I-2
- Restaurang Bonaparte ■ 24 F2
- Kaleva Kartul 24h ■ 25 I-2
- Restaurang Peppersack ■ 26 H2
- Restaurang Maikrahv ■ 27 H1
- Troika - rysk restaurang ■ 30 H2
- Kafé Elsebet ■ 41 H2
- Kafé Mademoiselle ■ 42 E2
- Arizona Saloon ■ 50 H2
- McDonald's ■ 55 H3

Shopping

- Estniska Handarbetsförbundet ■ 45 G1 H1 G2
- Vävars ■ 47 H3
- Vivian Vau ■ 48 H1

Skönhet och hälsa

- Revali Skönhets-salong ■ 2 F3
- Vanalinna Salong ■ 11 J2
- Silmajaam Optika ■ 20 H3
- Tallinna Optika ■ 25 H3, B2

Övriga tjänster

- Segway ■ 10 H2
- Tallinns Stadsmuseum ■ 1 G3
- Kiek in de Kōk ■ 2 J1
- Rådhusfängelsets fotomuseum ■ 3 H2
- Estlands Nationalopera ■ 5 I-3
- Niguliste museum ■ 8 I-1
- Museum för medeltida ■ 9 H2

matställe med snabb betjäning, förmånliga priser och bra kvalitet i närheten av D-terminalen i Tallinns hamn.

Restaurang Completo ■ 17 H3
Viru 11, Tallinn, tfn. +372 6 691 510, e-mail:

pub@vanawiru.ee, www.vanawiru.ee. Attraktivt medelhavskök, ligger i Baltic Hotel Vana Wiru.

Restaurang Olevi Residents ■ 19 F2
Olevimägi 4, Tallinn, tfn. +372 6 277 650,

e-mail: olevi@olevi.ee, www.olevi.ee. Den fascinerande matsalen med tre olika salar och stilarter erbjuder smakupplevelser även för de mest kräsna kunderna.

Schnitzel Haus ■ 20 I-2
Väike Karja 1, gamla stan, Tallinn, tfn. +372

Du är här



Karta över centrala Tallinn



Inkvartering

- Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 2 B1
- Scandic Palace ■ 4 B2
- St. Barbara Hotel ■ 10 B2
- Metropol hotell ■ 11 A2

Mat och dryck

- Palace Bar & Restaurant ■ 3 B2
- Ipanema Rodizio ■ 4 C1
- Restaurang Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 6 B1
- Scotland Yard ■ 9 A2
- Restaurang Museum & lounge ■ 10 B2
- Restaurang Café ■ 44 B2
- Stockmann Cafe ■ 45 B3
- Fifth 5th Floor ■ 46 B3
- Kikka Körts - Bufférestaurang ■ 11 A2
- Bon Bon nattklubb ■ 51 A2

Shopping

- Vaplano Pasta Pizza Bar ■ 52 B2
- Kristine Centrum ■ 1 C1
- Rotermaann Shopping ■ 2 A2
- Viru Centrum/Viru Keskus ■ 3 B2
- Sadamarket ■ 4 A2
- Liviko ■ 31 A2, B3

Skönhet och hälsa

- Skönhetsalong Helena ■ 1 A2, A3
- Säästuoptika ■ 21 B2
- +Optika ■ 23 B3
- Stockoptika ■ 24 B3
- Tallinna Optika ■ 25 B2
- Norman Optika ■ 26 B2

Övriga tjänster

- Dian OÜ ■ 1 B3
- Lastemuuseum (Barnmuseum)

Skönhet och hälsa

- Continental Moda ■ 40 B3
- Claire Crystal ■ 41 A2, B2
- TradeHouse ■ 44 B3
- Estniska Handarbetsförbundet ■ 45 B2
- Wines store ■ 46 A3
- Home Fashion ■ 49 B2
- Parim Pood ■ 51 A2
- Rosalind kosmetika-boutiquer ■ 52 B3; C4

Skönhet och hälsa

- Centrum Optika ■ 27 A3
- Kaarli Tandiklinik ■ 40 B1
- Babor Spa ■ 50 B2
- Anthill ■ 40 B3

Övriga tjänster

- 4 A1
- KUMU Konstmuseum ■ 6 B5
- Kadrioru konstmuseum ■ 7 A4

- A-Älle A4
- Aasa C1
- Ääsi C5
- Adamsoni B1
- Ahtri A2
- Ala A2
- Aida A2
- Päädj A3
- Pae C5
- Äo B1
- Pagari A2
- Paidiski mnt B1
- Pallasti C4
- Pärna B3
- Pärnu mnt B2
- Faehmanni B4
- Peterburi tee C4
- Pikk jaig B2
- Filtri tee C3
- Pirita tee A5
- Planeedi C1
- Põhja puistee A2
- Poska B4
- Pronksi B3
- Pühavalmu B2
- Puhke C2
- Rahukohtu B1
- Rannamäe tee A1
- Rannamäe tee A2
- Rataskaevu B2
- Raua B3
- Ravala pst B2
- Ravi C2
- Roheline Aas B4
- Rohu B1
- Roopa B1
- Roosikrantsi B2
- Rumbi A2
- Rüütli B2
- Sakala B2
- Salmine A1
- Saturni C1
- Sauna B2
- Saunlaagri A1
- Siikupilli C4
- Soo A1
- Sporidi C1
- Süüsi B1
- Suur-Ameerika C1
- Suur-Karja B2
- Suur-Kloostri A2
- Suur-Laagri A1
- Suuri-Sõjamäe C5
- Suurüüki A2
- Tare C2
- Tartu mnt B3
- Tatari B2
- Tatari B1
- Teliskivi A1
- Terase B3
- Tihase C1
- Tina B3
- Tobise B3
- Toili A2
- Toili A1
- Tonismägi C2
- Toom-Kooli B1
- Toom-Kuninga C1
- Toom-Rüütli B1
- Toompea B1
- Toompueistee B1
- Toompueistee A1
- Torni A4
- Tuha C5
- Tuha C4
- Tünnpu B4
- Turu B3
- Tuukri A3
- Tuulemäe C5
- Tuvi C1
- Ülemiste C4
- Uue Maailma C1
- Uus A2
- Vabriku A1
- Välke-Ameerika C1
- Välke-Karja B2
- Valkne C2
- Vaimu B2
- Vaimu B3
- Vaigevase A1
- Vana-Kaia maja A1
- Vana-Lõuna C2
- Vana-Viru B2
- Varre D2
- Vase B3
- Veerenni B4
- Veerenni C2
- Veetorni C1
- Vene B2
- Vesivärava B4
- Vesivärava B5
- Vesivärava C2
- Videviku C1
- Villardi B1
- Vilmsi B3
- Vindri B1
- Virmalise C1
- Virmalise C1
- Viru B2
- Võistluse C3
- Voita A1
- Weizenbergi A4
- Niguliste B2
- Wiedemanni B4
- Wismari B1



DRINKKUPONG
 Mot uppvisande av denna kupong
 bjuder vi på en gratisrink - husets
 lingon-rosmarinsnaps - husets
 Gäller lunch- och middagsgäster.

Restaurangupplevelser på rådhusplatsen



Maikrahv är en förträfflig restaurang i klassisk stil. Här njuter man av god mat och ädla drycker. Som gäst känner man sig verkligen som forna tiders respekterade råds-herrar och fruar, borgare och köpmän.

Frukost, lunch, middag eller bara ett glas - allt under ett tak. Mysiga Vana Toomas erbjuder god mat och dryck till fördelaktigt pris. Bedärande utsikt över Rådhusstorget.

Turg är en restaurang med internationellt kök och är känt för sitt öppna kök och

italiensk pizza.



Rätterna tillagas om möjligt av lokala råvaror. Här erbjuds grillrätter av fläsk, lamm, ox och fågel, förutom fisk. Vardagar serveras en läcker lunchbuffé. Betjäningen är snabb och vänlig. Kvällar är extra stämningsfulla med levande ljus. Som gäst torde man lämna Turg med enbart trevliga minnen. Ingång direkt från rådhusplatsen eller genom Café Vana Toomas runt hörnet på Mündigatan.

Stadens bästa pepparbiffar!



Frukost med utsikt över rådhuset
 kl 8.30-12.00 från
 3 EUR.

Förutom den goda maten njuter man alltid av härlig romantisk musik.



Välkommen!

Lunchbuffet kl 12-15
 1 EUR/100 g

Levande musik och estniska folkfester
 A la carte lunch och middag till **angenäma** ~9 EUR.

Restaurang Maikrahv
 kl 12.00-24.00
 Raekoja plats 8, Tallinn
 Tfn +372 6314 227
 reserve@maikrahv.ee
 www.maikrahv.ee

Restaurang Vana Toomas
 kl 8.30-24.00
 Raekoja plats 8, Tallinn
 Tfn +372 6314 227
 reserve@vanatoomas.ee
 www.vanatoomas.ee

Restaurang Turg
 kl 12.00-24.00
 Mündi 8, Tallinn
 Tfn +372 6412 456
 reserve@turg.ee
 www.turg.ee



Pre-Order

till alla våra bilresenärer till Tallinn!

Du som reser med bil till Tallinn kan förbeställa vin-, sprit- och ölvaror i förväg genom Tallinks Pre-order service. Du måste förbeställa dina varor innan resan, läs mer på www.tallinksilja.se

www.tallinksilja.se



Sedan hämtar du ut dina varor i hamnen i Tallinn, innan hemresan. Varorna hämtas i Seaport Shop (Sadama Market), som ligger i D-terminalen efter bil check-in.

Fördelen med detta är att du får köpa med dig hela den EU-ransonen som är tillåten, när man reser från annat EU-land.
20 - 30 % under taxfree priser ombord!